

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN



FSR B FSR HYBRID

ÉD. 05-2018

FR

INSTRUCTIONS
ORIGINALES
Doc. 10043527
Ver. AB



Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contractuelles.
La société se réserve donc le droit d'apporter, à tout moment, d'éventuelles modifications aux organes, pièces, accessoires qu'elle jugera nécessaires pour une amélioration ou toute autre exigence de caractère constructif ou commercial.
La reproduction même partielle des textes et des dessins contenus dans cette publication est interdite par la loi.

La société se réserve le droit d'apporter des modifications à caractère technique et/ou relatives aux équipements. Les images sont fournies à simple titre d'exemple et ne sont pas contraignantes pour le design et les équipements.

SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI



Symbole du livre ouvert avec le i :
Indique qu'il faut consulter le mode d'emploi



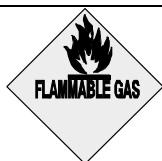
Symbole du livre ouvert :
Il indique à l'opérateur de lire le mode d'emploi avant d'utiliser la machine



Symbole d'avertissement
Lire attentivement les sections précédées par ce symbole et suivre scrupuleusement tout ce qui est indiqué, pour la sécurité des opérateurs et de la machine



Symbole d'avertissement
Il signale le danger d'exhalation de gaz et de contact avec des liquides corrosifs



Symbole d'avertissement
Indique le danger d'incendie.
Ne pas s'approcher avec des flammes nues



Symbole d'avertissement
Indique qu'il faut manutentionner le produit emballé avec des moyens de levage appropriés conformes aux dispositions légales



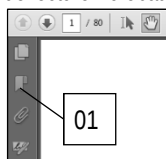
Symbole d'élimination
Lire attentivement les sections précédées par ce symbole, pour l'élimination de la machine

CONSULTATION RAPIDE (DOCUMENT INFORMATIQUE) :

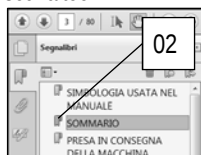
Pour une consultation rapide du document informatique, utiliser les marque-pages et les pages liens :

Marque-page :

Activer le panneau "marque-page" du navigateur d'interface en cliquant sur l'icône (01) qui peut varier en fonction de la version de lecture Acrobat.



Pour afficher le paragraphe souhaité, cliquer sur le titre dans le navigateur (02) et vous serez dirigé vers la destination souhaitée.



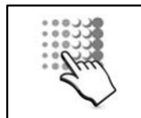
Page lien :

Dans le Sommaire du document, pour afficher le paragraphe souhaité, cliquer sur le titre du paragraphe et vous serez dirigé vers la destination souhaitée.

SOMMARIO	
PRESA IN CONSEGNA DELLA MACCHINA	5
TARGA MATRICOLA	5
PREMESSA	5

Nota Bene :

Pour revenir rapidement au sommaire du document, cliquer sur le logo présent en haut de la page, il ramène à la destination souhaitée.





SOMMAIRE

LIVRAISON DE LA MACHINE	6
AVANT-PROPOS	6
DONNÉES D'IDENTIFICATION	6
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	6
UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE	6
PLAQUE SIGNALÉTIQUE	6
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	7
SYMBOLES UTILISÉS SUR LA MACHINE	8
NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	10
PRÉPARATION DE LA MACHINE	11
1. DÉPLACEMENT DE LA MACHINE EMBALLÉE	11
2. PROCÉDURE DE DÉBALLAGE DE LA MACHINE	11
3. PROCÉDURE DE TRANSPORT DE LA MACHINE	11
4. ÉLÉMENTS GUIDON DE COMMANDE	12
5. COMPOSANTS COLONNE (VERSIONS B)	12
6. COMPOSANTS COLONNE (VERSIONS HYBRID)	12
7. COMPOSANTS DE LA PALETTE	12
8. COMPOSANTS AVANT	13
9. COMPOSANTS LATÉRAUX	13
10. COMPOSANTS ARRIÈRE DE LA MACHINE	13
11. TYPE DE BATTERIE (VERSIONS B)	13
12. TYPE DE BATTERIE (VERSIONS HYBRID)	14
13. ENTRETIEN ET MISE AU REBUT DES BATTERIES	14
14. MONTAGE DES BATTERIES DANS LA MACHINE (VERSIONS B)	14
15. MONTAGE DES BATTERIES DANS LA MACHINE (VERSIONS HYBRID)	15
16. BRANCHEMENT DES BATTERIES ET DU CONNECTEUR DES BATTERIES (VERSIONS B)	16
17. BRANCHEMENT DES BATTERIES ET DU CONNECTEUR DES BATTERIES (VERSIONS HYBRID)	17
18. CONNEXION DU CHARGEUR DE BATTERIE (VERSIONS B SANS CB)	17
19. CONNEXION DU CHARGEUR DE BATTERIE (VERSIONS B AVEC CB)	18
20. BRANCHEMENT CHARGEUR DE BATTERIE (VERSIONS HYBRID)	20
21. INDICATEUR DE NIVEAU DE CHARGE DES BATTERIES (VERSIONS B)	21
22. COMPTEUR HORAIRE	21
23. AVANCE EN VITESSE DE TRAVAIL	21
24. CLIGNOTANT (OPTION)	22
25. RAVITAILLEMENT DU RÉSERVOIR CARBURANT (VERSIONS HYBRID)	22
26. FEUX AVANT	22
PRÉPARATION AU TRAVAIL	23
27. PRÉPARATION AU TRAVAIL (VERSIONS B)	23
28. PRÉPARATION AU TRAVAIL (VERSIONS HYBRID)	24
EMPLOI DE L'APPAREIL	25
29. COMMENCER LE TRAVAIL (VERSIONS B)	25
30. COMMENCER LE TRAVAIL (VERSIONS HYBRID)	27
31. BOUTON D'URGENCE	31
32. VOYANT ANOMALIE ALTERNATEUR (VERSIONS HYBRID)	31
33. VIDANGE DU BAC DE RAMASSAGE	32
À LA FIN DU TRAVAIL	34
ENTRETIEN JOURNALIER	36
34. NETTOYAGE DE LA BROsse CENTRALE	36
35. NETTOYAGE DE LA BROsse LATÉRALE	37
ENTRETIEN HEBDOMADAIRE	38
36. NETTOYAGE DU FILTRE À PANNEAU	38
37. NETTOYAGE DU FILTRE EN TISSU (EN OPTION)	39
38. NETTOYAGE BAC DE RAMASSAGE DÉCHETS	40
ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE	41



39. RÉGLAGE DE LA BROSSE LATÉRALE	41
40. RÉGLAGE VOLETS DE LA BROSSE CENTRALE	41
41. REMPLACEMENT DE LA BROSSE CENTRALE	42
42. REMPLACEMENT DE LA BROSSE LATÉRALE	43
ENTRETIEN MOTEUR ENDOTHERMIQUE	44
CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT	45
43. LA MACHINE NE DÉMARRE PAS	45
44. LE MOTEUR ENDOTHERMIQUE NE DÉMARRE PAS	45
45. LA MACHINE NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT	45
46. LA MACHINE SOULÈVE DE LA POUSSIÈRE DURANT SON EMPLOI	45
47. BRUIT EXCESSIF OU ANORMAL DE LA BROSSE CENTRALE	45
48. BRUIT EXCESSIF OU ANORMAL DE LA BROSSE LATÉRALE	45
ÉLIMINATION	46
CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES	47
NOTE	47
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	48



LIVRAISON DE LA MACHINE

Au moment de la livraison, contrôler immédiatement si on a reçu toute la marchandise telle qu'elle est indiquée sur les documents et que la machine n'a pas été endommagée au cours du transport. Si c'est le cas, faire constater au transporteur l'importance du dommage subi et informer en même temps notre service de gestion de la clientèle. Il sera possible d'obtenir le matériel manquant et l'indemnisation des dommages uniquement en respectant cette procédure dans les meilleurs délais.

AVANT-PROPOS

Une utilisation correcte et un entretien soigné et rigoureux garantissent la productivité maximale de la machine. Nous vous prions de bien vouloir lire ce manuel d'instructions pour l'utilisation et l'entretien de votre machine, et de le consulter en cas de n'importe quel type de problème. En cas de besoin, nous vous rappelons que notre service après-vente travaille en collaboration étroite avec nos concessionnaires et reste à votre disposition pour tout conseil et demande d'intervention directe.

DONNÉES D'IDENTIFICATION

Pour contacter le service après-vente technique ou pour demander des pièces de rechange, toujours signaler le modèle, la version et le numéro de série indiqués sur la plaque signalétique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

La FSR B est une balayeuse motorisée avec opérateur à bord, alimentée par batteries, destinée au nettoyage des surfaces intérieures, pour des sols en carrelage, en ciment et en asphalte.

La FSR Hybrid est une balayeuse motorisée avec opérateur à bord, alimentée par moteur endothermique ou par batterie, destinée au nettoyage des surfaces extérieures et intérieures, pour des sols en carrelage, en ciment et en asphalte.

Elle doit être utilisée sur des surfaces sèches. En cas d'utilisation sur des surfaces mouillées, fermer l'aspiration au préalable. La machine se compose d'une brosse centrale pour le ramassage des déchets, d'une brosse latérale pour le nettoyage des côtés et des coins, d'un système d'aspiration équipé d'un filtre pour éviter de soulever la poussière et d'un bac de ramassage extractible manuellement à l'aide d'un levier mécanique.

UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE

La machine FSR B est destinée au nettoyage des surfaces intérieures, pour des sols en carrelage, en ciment et en asphalte, à usage exclusivement professionnel dans des milieux industriels, commerciaux et publics.

La machine FSR Hybrid est destinée au nettoyage des surfaces extérieures et intérieures, pour des sols en carrelage, en ciment et en asphalte, à usage exclusivement professionnel dans des milieux industriels, commerciaux et publics.

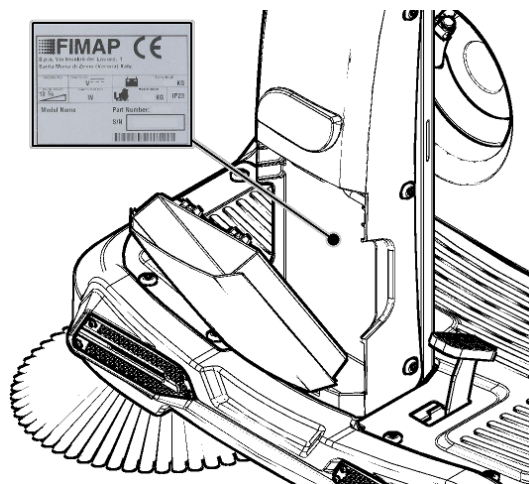
La machine FSR B est conçue pour être utilisée exclusivement à l'intérieur ou, quoiqu'il en soit, à l'abri.

Les machines FSR B et FSR Hybrid ne peuvent pas être utilisées sous la pluie ou sous des jets d'eau.

Il est interdit d'utiliser les machines FSR B et FSR Hybrid dans des atmosphères explosives pour ramasser des poussières dangereuses ou des liquides inflammables. De plus, il n'est pas utilisable comme moyen de transport de choses ou de personnes.

PLAQUE SIGNALÉTIQUE

La plaque matricule est positionnée dans la partie postérieure de la colonne de direction, elle indique les caractéristiques générales de la machine, en particulier le numéro de série de la machine. Le numéro de série est une information extrêmement importante qui doit toujours être fournie en même temps que toute demande d'assistance ou d'achat de pièces de rechange.

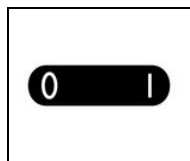




CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	U/M	FSR B	FSR HYBRID
Largeur de travail sans brosse latérale	mm	580	580
Largeur de travail avec la brosse latérale droite	mm	790	790
Largeur de travail avec les deux brosses latérales (gauche et droite)	mm	1000	1000
Capacité de travail, jusqu'à (avec les deux brosses latérales version 2SL)	m²/h	5 100	4 600
Brosse centrale	Ø mm	260	260
Brosse latérale	Ø mm	400	400
Régime de la brosse centrale	tours/min	550	550
Régime de la brosse latérale	tours/min	65	65
Moteur endothermique	HP / rpm	-	4.8 / 3600
Moteur brosse centrale	V/W	24/380	24/380
Moteur brosse latérale	V/W	24/90	24/90
Moteur traction	V/W	24/300	24/300
Moteur d'aspiration	V/W	24/400	24/400
Moteur secoueur-vibreux	V/W	24/80	24/80
Puissance totale	W	1 250	1 250
Roue avant ((numéro / (diamètre x largeur))	N° / (Ø mm x mm)	1 / (175x60)	1 / (175x60)
Roues arrière ((numéro / (diamètre x largeur))	N° / (Ø mm x mm)	1 / (225x69)	1 / (230x88)
Vitesse d'avancement pendant l'usinage	km/h	4,8	4,8
Pente surmontable	%	10	10
Surface de filtrage (filtre en tissu optionnel)	m²	2,2	2,2
Surface de filtrage (filtre en papier)	m²	3,2	3,2
Volume du bac de ramassage des déchets	dm³	20	20
Diamètre de braquage	mm	1430	1430
Longueur de la machine	mm	1455	1455
Hauteur machine	mm	1030	1030
Hauteur machine avec clignotant	mm	1 080	1 080
Largeur machine	mm	845	845
Compartiment batteries (l x L x h)	mm	340x174x310	-
Compartiment des batteries (l x L x h)	mm	-	270x360x240
Tension nominale des batteries	V	12	12
Poids de la batterie	kg	36,5	20
Poids de la machine à vide (sans batteries)	kg	175	-
Poids de la machine à vide (sans carburant moteur endothermique)	kg	-	252
Poids de la machine au cours du transport (machine + batteries + brosses)	kg	248	-
Poids de la machine au cours du transport (machine + brosses + sans carburant moteur endothermique)	kg	-	255
Poids de la machine en ordre de marche (machine + batteries + brosses + opérateur)	kg	323	-
Poids de la machine en ordre de marche (machine + brosses + carburant moteur endothermique + opérateur)	kg	-	325
Niveau de pression sonore (ISO 11201) - LpA	dB (A)	60,5	81,2
Incertitude kPa	dB (A)	1,4	1,4
Niveau de vibration à la main (ISO 5349)	m/s²	<2,5	<2,5
Niveau de vibration au corps (ISO 2631)	m/s²	<0,5	<0,5



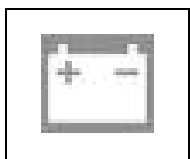
SYMBOLES UTILISÉS SUR LA MACHINE



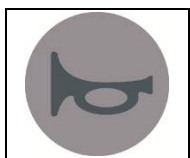
Symbole de l'interrupteur général (version B).
Il est utilisé sur la colonne de direction pour indiquer l'interrupteur à clé d'accès (I) ou l'extinction (0) du fonctionnement de la machine.



Symbole de l'interrupteur général (version Hybrid).
Il est utilisé sur la colonne de direction pour indiquer l'interrupteur à clé qui gère la typologie d'alimentation de la machine.



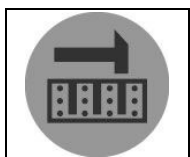
Symbole de l'anomalie alternateur (version Hybrid).
Il est utilisé sur la colonne de direction pour indiquer le voyant rouge qui signale une anomalie à l'installation électrique liée à l'alternateur.



Symbole d'avertisseur sonore.
Il signale le bouton d'activation de l'avertisseur sonore.



Symbole du sélecteur de la marche arrière.
Il signale le bouton qui permet d'enclencher la marche arrière.



Symbole du secoueur-vibreux.
Il est utilisé sur le tableau de bord pour indiquer le bouton d'actionnement du secoueur-vibreux présent sur le groupe filtre.



Symbole du moteur d'aspiration.
Il est utilisé sur le tableau de bord pour identifier l'interrupteur de désactivation du moteur aspiration.



Symbole de manutention brosse centrale (en position de repos).
Il est utilisé dans la partie postérieure de la colonne de direction pour indiquer le levier de mouvement de la brosse centrale.



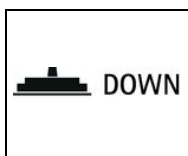
Symbole de manutention brosse centrale (en position de travail).
Il est utilisé dans la partie postérieure de la colonne de direction pour indiquer le levier de mouvement de la brosse centrale.



SYMBOLES UTILISÉS SUR LA MACHINE



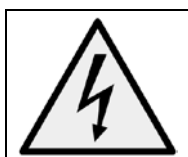
Symbole de manutention brosse/s latérale/s (en position de repos).
Il est utilisé dans la partie postérieure de la colonne de direction pour indiquer le levier de mouvement de la brosse/s latérale/s.



Symbole de manutention brosse/s latérale/s (en position de travail).
Il est utilisé dans la partie postérieure de la colonne de direction pour indiquer le levier de mouvement de la brosse/s latérale/s.



Symbole démarrage par lanceur du moteur endothermique.
Il est utilisé pour indiquer la position de la poignée qui permet l'allumage par lanceur du moteur endothermique.



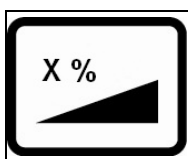
Symbole de danger de contact avec des parties sous tension (version Hybrid).
Il est utilisé dans le carter de couverture de la carte de commande de l'installation électrique.



Il signale un danger d'écrasement des mains.



Il indique un danger de brûlure à cause de la surface chaude.



Il indique la pente maximale.



Symbole du livre ouvert :
Indique à l'opérateur de lire le manuel d'utilisation avant de se servir de la machine.



NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les normes indiquées ci-dessous doivent être respectées scrupuleusement pour éviter toute lésion à l'opérateur et tout dommage à la machine.

AVERTISSEMENT :

- Lire avec attention les étiquettes sur la machine. Ne jamais les recouvrir et les remplacer immédiatement en cas de détérioration.
- La machine doit être utilisée exclusivement par du personnel autorisé et informé sur son utilisation.
- La machine est conçue pour un usage à sec uniquement.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces ayant une inclinaison supérieure à celle indiquée sur la plaque.
- La machine n'est pas destinée au nettoyage de sols accidentés ou irréguliers. Ne pas utiliser la machine en pente.
- En cas de danger, appuyer immédiatement sur le bouton d'arrêt d'urgence ou sur la poignée située sur le connecteur batterie.
- À chaque entretien, éteindre la machine et débrancher le connecteur de la batterie.
- Les enfants doivent rester sous surveillance afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- Pendant le fonctionnement de la machine, faire attention aux autres personnes et en particulier aux enfants.
- N'utiliser que les brosses fournies avec l'appareil ou les brosses mentionnées dans le mode d'emploi au paragraphe « SÉLECTION ET UTILISATION DES BROSSES ». L'emploi de brosses différentes peut compromettre la sécurité.

ATTENTION :

- La machine n'est pas adaptée pour être utilisée par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ni par des personnes ne possédant pas l'expérience et les connaissances nécessaires.
- La machine ne doit être utilisée ou conservée à l'extérieur en conditions humides ou exposée directement à la pluie.
- La température de stockage doit être comprise entre -25 °C et +55 °C, ne pas stocker à l'extérieur dans des conditions humides.
- Conditions d'emploi : température ambiante comprise entre 0 °C et 40 °C avec une humidité relative comprise entre 30 et 95 %.
- La prise du câble d'alimentation du chargeur de batterie doit être pourvue d'une mise à la terre réglementaire.
- Adapter la vitesse d'utilisation aux conditions d'adhérence.
- Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport.
- La machine ne provoque pas de vibrations nuisibles.
- Ne pas utiliser la machine en atmosphère explosive.
- Ne pas utiliser l'appareil pour recueillir des poussières dangereuses.
- La machine n'est pas destinée au nettoyage de moquettes.
- Ne pas mettre de récipients contenant des liquides sur la machine.
- Éviter de faire fonctionner les brosses lorsque la machine est à l'arrêt pour ne pas endommager le sol.
- En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.
- Ne pas heurter les rayonnages ou les échafaudages lorsqu'il y a des risques de chute d'objets. L'opérateur doit toujours adopter des équipements de protection individuelle appropriés (gants, chaussures, casque, lunettes de sécurité, etc.).
- Si la machine ne fonctionne pas correctement, vérifier si ce n'est pas dû à un entretien ordinaire mal réalisé. Dans le cas contraire, demander l'intervention du service après-vente agréé.
- Si on doit remplacer des pièces, commander des pièces de rechange D'ORIGINE chez un concessionnaire et/ou un revendeur agréé.
- Rétablir tous les branchements électriques après un entretien.
- Avant d'utiliser la machine, vérifier si tous les volets et les capots sont à leur place comme l'indique ce manuel d'utilisation et d'entretien.
- Ne pas enlever les protections qui requièrent des outils pour les déposer.
- Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression ni avec des substances corrosives.
- Une fois par an, faire contrôler la machine par un service après-vente agréé.
- Éliminer les consommables en suivant scrupuleusement les lois en vigueur.
- Lorsque, après des années de précieux travail, votre machine doit être mise au rebut, procéder à l'élimination appropriée des matériaux qu'elle contient, en particulier des huiles, des batteries et des composants électroniques, en tenant compte que tous les matériaux qui la composent sont entièrement recyclables.
- Les batteries doivent être retirées de la machine avant de la jeter. Les batteries devront être éliminées de façon sûre, dans le respect rigoureux des lois en vigueur.
- Tenir les enfants et les animaux à distance du moteur allumé, étant donné qu'il se réchauffe et peut provoquer brûlures et lésions, soit directement qu'à travers les machines utilisées pour le déplacement.
- Apprendre à éteindre le moteur rapidement et à utiliser toutes les commandes. Ne jamais confier le moteur à des personnes ne disposant pas de la préparation nécessaire.
- Lorsque le moteur est allumé, ne pas y approcher d'objets inflammables, comme l'essence, les allumettes, etc.
- Ravitailler le moteur en carburant quand celui-ci est à l'arrêt et dans une zone bien ventilée. L'essence est hautement inflammable et peut même exploser.
- Ne pas remplir entièrement le réservoir d'essence. Vérifier que le bouchon soit fermé correctement.
- Si du carburant est déversé, le nettoyer soigneusement et laisser les vapeurs se dissiper avant d'allumer le moteur.
- Ne pas fumer et ne pas porter de flammes non protégées sur le lieu de ravitaillement du moteur ou de conservation de l'essence.
- Le gaz d'échappement contient du monoxyde de carbone, gaz très toxique, inodore et incolore. En éviter l'inhalation. Ne pas faire tourner le moteur dans un garage fermé ou dans une salle sans fenêtres.



PRÉPARATION DE LA MACHINE

1. DÉPLACEMENT DE LA MACHINE EMBALLÉE

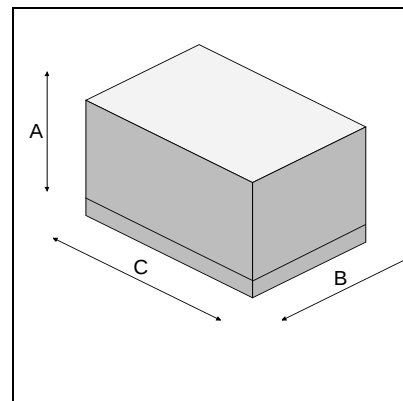
La machine est contenue dans un emballage spécifique prévu avec une palette pour le déplacement avec des chariots à fourches. IL EST INTERDIT d'empiler les emballages.

La masse totale de la machine avec l'emballage est de 210 kg (pour les versions FSR B)

La masse totale de la machine avec l'emballage est de 290 kg (pour les versions FSR HYBRID)

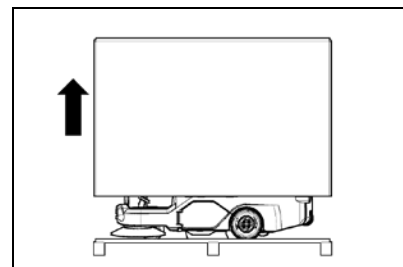
Les dimensions de l'emballage sont les suivantes :

FSR
A : 1270 mm
B : 1020 mm
C : 1760 mm



2. PROCÉDURE DE DÉBALLAGE DE LA MACHINE

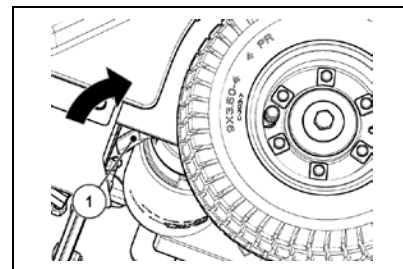
1. Retirer l'emballage extérieur.
2. Désactiver le frein électronique, tourner le levier (1) en sens horaire situé dans la partie postérieure droite de la machine.
3. La machine est fixée sur la palette par des cales qui bloquent les roues. Enlever les cales.



4. Enclencher la marche arrière et pousser la machine sur un plan incliné pour la faire descendre de la palette.



ATTENTION : Pendant l'opération de transport, l'électrofrein ne devra pas être enclenché, la machine aura toutefois un système de sécurité qui, lorsqu'une vitesse critique de seuil est dépassée, activera le système de freinage interne de la carte chopper et émettra un signal sonore.



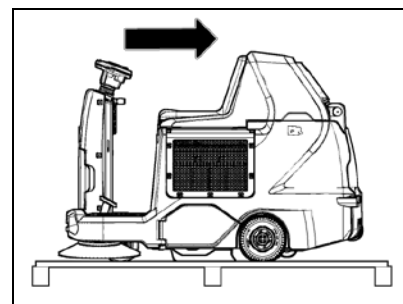
5. Conserver la palette pour tout transport ultérieur



ATTENTION : si le produit est livré emballé dans des boîtes en carton, manutentionner le produit emballé à l'aide de moyens de levage appropriés et conformes aux lois en vigueur

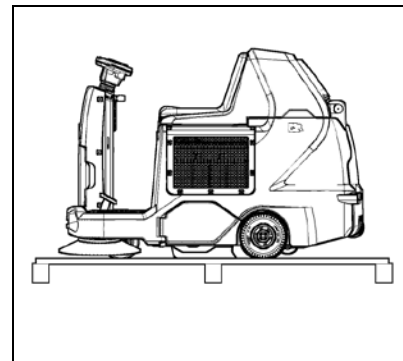


ATTENTION : au cours de cette opération, vérifier l'absence d'objets ou de personnes en proximité de la machine



3. PROCÉDURE DE TRANSPORT DE LA MACHINE

1. Vérifier que la brosse centrale est soulevée par rapport au sol, en cas contraire la soulever avec le levier situé dans la partie postérieure de la colonne de direction.
2. Vérifier que la brosse/s latérale/s est/sont soulevée/s par rapport au sol, en cas contraire la/les soulever avec le levier situé dans la partie postérieure de la colonne de direction.
3. Placer la machine sur la palette à l'aide d'un plan incliné.
4. Vérifier que l'interrupteur général est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche.
5. Retirer la clé de l'interrupteur général.
6. Fixer la machine à la palette avec des cales.
7. Enclencher le frein électronique.





PRÉPARATION DE LA MACHINE

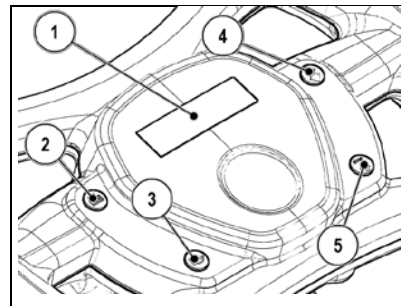


ATTENTION : Pour ce qui concerne le transport d'une machine version hybride, suivre scrupuleusement les instructions dans le manuel utilisateur du moteur endothermique (fourni avec la machine).

4. ÉLÉMENTS GUIDON DE COMMANDE

Les pièces du guidon de commande sont :

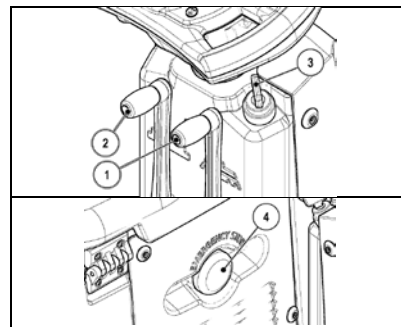
1. Indicateur de niveau de batterie - compteur horaire.
2. Bouton de commande secoueur-vibreux filtre.
3. Bouton de l'avertisseur sonore.
4. Bouton de marche arrière.
5. Bouton "STOP" moteur aspiration.



5. COMPOSANTS COLONNE (VERSIONS B)

Les composants de la colonne de direction sont les suivants :

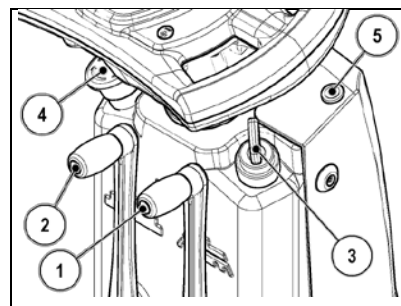
1. Levier de levage de la brosse centrale.
2. Levier de levage de la brosse latérale (version 1SL) ou des brosses (version 2SL) latérales.
3. Interrupteur à clé général.
4. Bouton d'arrêt d'urgence.



6. COMPOSANTS COLONNE (VERSIONS HYBRID)

Les composants de la colonne de direction sont les suivants :

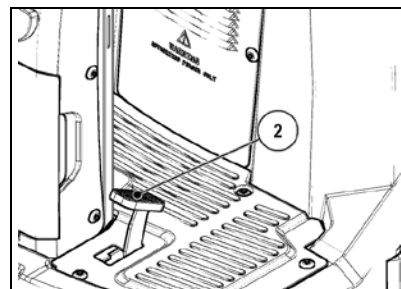
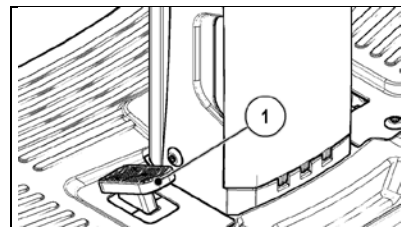
1. Levier de levage de la brosse centrale.
2. Levier de levage de la brosse latérale (version 1SL) ou des brosses (version 2SL) latérales.
3. Interrupteur à clé général.
4. Bouton d'arrêt d'urgence.
5. Voyant rouge qui signale une anomalie à l'installation électrique de l'alternateur.



7. COMPOSANTS DE LA PALETTE

Les composants de la palette sont :

1. Pédale marche, pédale accélérateur.
2. Pédale de levage du flap avant.



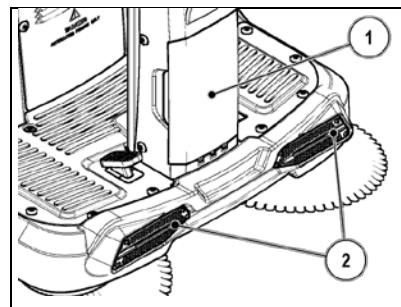


PRÉPARATION DE LA MACHINE

8. COMPOSANTS AVANT

Les composants de la partie antérieure de la machine sont :

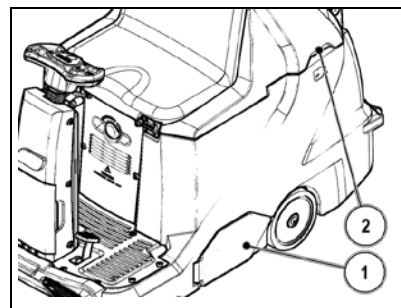
1. Boîte à gants.
2. Feux avant.



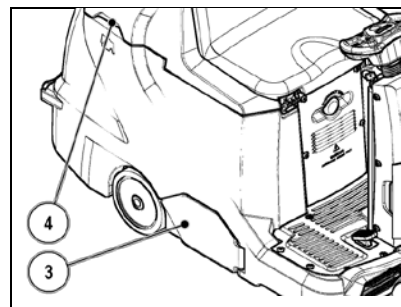
9. COMPOSANTS LATÉRAUX

Les composants de la partie latérale de la machine sont :

1. Porte latérale gauche activation/réglage brosse centrale.
2. Poignée de levage du groupe siège.



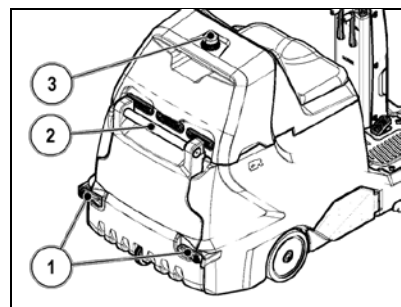
3. Porte latérale droite entretien brosse centrale.
4. Poignée de levage du groupe siège.



10. COMPOSANTS ARRIÈRE DE LA MACHINE

Les composants arrière de la machine sont les suivants :

1. Crochet de fixation du bac de ramassage.
2. Poignée du bac de ramassage.
3. Gyrophare (en option).



11. TYPE DE BATTERIE (VERSIONS B)

Pour alimenter la machine, utiliser des batteries hermétiques pour traction à recombinaison de gaz ou technologie gel. AUCUN AUTRE TYPE NE DOIT ÊTRE EMPLOYÉ.

Les batteries utilisées doivent répondre aux exigences des normes suivantes :

CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7)

Le compartiment batteries peut loger deux batteries de 12 V

Pour une bonne prestation de travail, utiliser des batteries de 105 Ah C5



PRÉPARATION DE LA MACHINE

12. TYPE DE BATTERIE (Versions HYBRID)

Pour alimenter la machine, utiliser des batteries hermétiques "double application", démarrage et décharge profonde OPTIMA BT DC 4,2 12 V 55 AH. AUCUN AUTRE TYPE NE DOIT ÊTRE EMPLOYÉ.

Les batteries utilisées doivent répondre aux exigences des normes suivantes :

CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7)

Le compartiment pour batteries peut loger deux batteries de 12 V de 55 Ah

13. ENTRETIEN ET MISE AU REBUT DES BATTERIES

Lors de l'entretien de la batterie, respecter les instructions fournies par le fabricant des batteries.

Quand la batterie est épuisée, il suffit de la faire débrancher par un personnel spécialisé et formé, puis de l'extraire du compartiment pour batteries, en la soulevant par les poignées prévues avec des dispositifs de levage adaptés. IL EST OBLIGATOIRE DE REMETTRE LES BATTERIES USAGÉES À UN ORGANISME AGRÉÉ, CONFORMÉMENT AUX LOIS EN MATIÈRE D'ÉLIMINATION DES DÉCHETS TOXIQUES.



ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.



ATTENTION : il est conseillé de soulever et manutentionner les batteries exclusivement à l'aide de moyens de levage et de transport aptes à leur poids et leurs dimensions

14. MONTAGE DES BATTERIES DANS LA MACHINE (VERSIONS B)

Les batteries doivent être positionnées dans le compartiment prévu sous le groupe siège et doivent être manipulées à l'aide des équipements de levage adaptés aussi bien au poids qu'au système d'accrochage. Elles doivent remplir les conditions énoncées dans la norme CEI 21-5. Dimensions du compartiment des batteries : 340 x 174 x H310 mm.

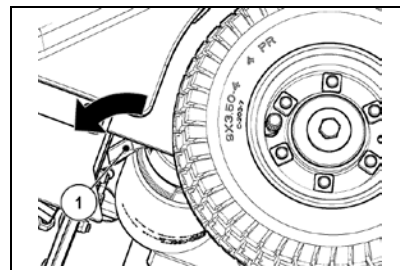


ATTENTION : pour l'entretien et la recharge quotidienne des batteries, il faut suivre scrupuleusement les indications fournies par le fabricant ou le distributeur. toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être exécutées par du personnel spécialisé.



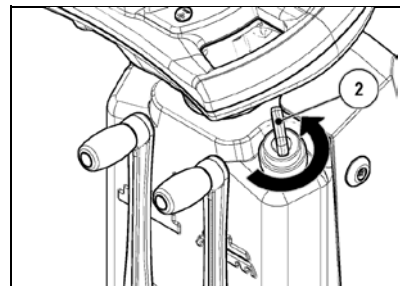
ATTENTION : observer les normes de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation ou les normes respectives DIN EN 50272-3 et DIN EN 50110-1, avant d'effectuer toute manutention sur les batteries.

ATTENTION : pour éviter les courts-circuits accidentels, utiliser des outils isolés pour brancher les batteries, ne pas déposer ni faire tomber d'objets métalliques sur la batterie. Retirer toute bague, montre et vêtement doté de pièces métalliques risquant d'entrer en contact avec les bornes de la batterie.



Pour introduire les batteries dans le compartiment, procéder comme suit :

1. Vérifier que l'électrofrein est enclenché, en cas contraire l'enclencher avec le levier (1) positionné dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail).
2. Vérifier que l'interrupteur général (2) est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche, retirer la clé du tableau de commande.





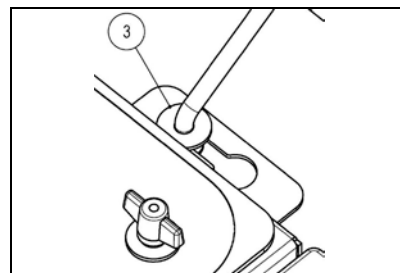
PRÉPARATION DE LA MACHINE

3. Faire prise sur la poignée positionnée sur le côté du groupe siège opérateur.
4. Soulever le groupe siège opérateur jusqu'à ce que le cran de sécurité soit enclenché (3).



ATTENTION : Avant d'installer la batterie, nettoyer le compartiment avec un chiffon humide. Contrôler le bon fonctionnement des contacts sur les câbles fournis.

ATTENTION : vérifier si les caractéristiques de la batterie à utiliser sont adaptées au travail à réaliser. Vérifier l'état de charge de la batterie et l'état des contacts sur la batterie.



ATTENTION : il est conseillé de soulever et manutentionner les batteries exclusivement à l'aide de moyens de levage et de transport adaptés à leur poids et leurs dimensions.

ATTENTION : les crochets de levage ne doivent pas endommager les blocs, les connecteurs ou les câbles.

5. Mettre les batteries dans le compartiment respectif en positionnant correctement les pôles « + » et « - ».



ATTENTION : Avant d'introduire dans la machine les batteries, ne pas oublier de recouvrir de graisse les bornes pour les protéger de la corrosion extérieure.

ATTENTION : Il est conseillé d'utiliser exclusivement des batteries hermétiques pour éviter les fuites d'acide !

ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.

15. MONTAGE DES BATTERIES DANS LA MACHINE (VERSIONS HYBRID)

Les batteries doivent être positionnées dans le compartiment prévu sous le groupe siège et doivent être manipulées à l'aide des équipements de levage adaptés aussi bien au poids qu'au système d'accrochage. Elles doivent remplir les conditions énoncées dans la norme CEI 21-5. Dimensions du compartiment des batteries : 270 x 360 x H240 mm.

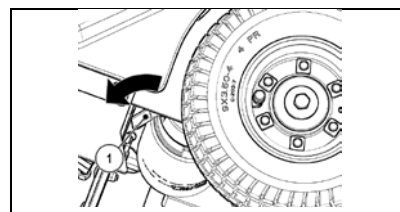


ATTENTION : pour l'entretien et la recharge quotidienne des batteries, il faut suivre scrupuleusement les indications fournies par le fabricant ou le distributeur, toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être exécutées par du personnel spécialisé.



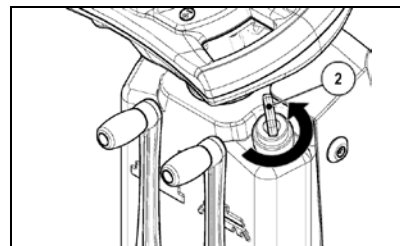
ATTENTION : observer les normes de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation ou les normes respectives DIN EN 50272-3 et DIN EN 50110-1, avant d'effectuer toute manutention sur les batteries.

ATTENTION : pour éviter les courts-circuits accidentels, utiliser des outils isolés pour brancher les batteries, ne pas déposer ni faire tomber d'objets métalliques sur la batterie. Retirer toute bague, montre et vêtement doté de pièces métalliques risquant d'entrer en contact avec les bornes de la batterie.



Pour introduire les batteries dans le compartiment, procéder comme suit :

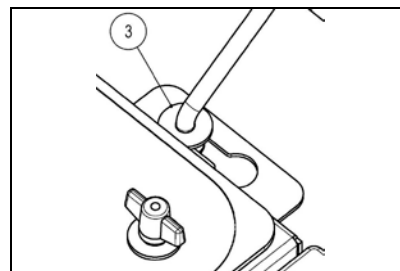
1. Vérifier que l'électrofrein est enclenché, en cas contraire l'enclencher avec le levier (1) positionné dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail).
2. Vérifier que l'interrupteur général (2) est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche, retirer la clé du tableau de commande.





PRÉPARATION DE LA MACHINE

3. Faire prise sur la poignée positionnée sur le côté du groupe siège opérateur.
4. Soulever le groupe siège opérateur jusqu'à ce que le cran de sécurité soit enclenché (3).
5. Vérifier que l'interrupteur moteur est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche, retirer la clé du tableau de commande.

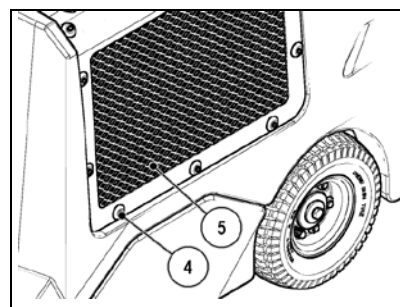


6. Avec des outils adaptés, retirer les vis (4) qui fixent la grille (5) latérale gauche à la carrosserie.
7. Retirer la grille (5) latérale gauche de la carrosserie.

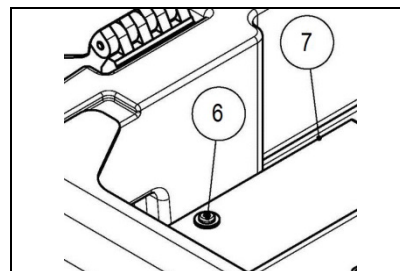


ATTENTION : Avant d'installer la batterie, nettoyer le compartiment avec un chiffon humide. Contrôler le bon fonctionnement des contacts sur les câbles fournis.

ATTENTION : vérifier si les caractéristiques de la batterie à utiliser sont adaptées au travail à réaliser. Vérifier l'état de charge de la batterie et l'état des contacts sur la batterie.



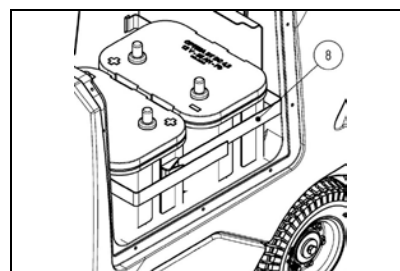
8. Avec les outils adaptés, retirer les vis (6) qui fixent la tôle (7) support carte de commandes.
9. Retirer le groupe carte de commandes.



ATTENTION : il est conseillé de soulever et manutentionner les batteries exclusivement à l'aide de moyens de levage et de transport adaptés à leur poids et leurs dimensions.

ATTENTION : les crochets de levage ne doivent pas endommager les blocs, les connecteurs ou les câbles.

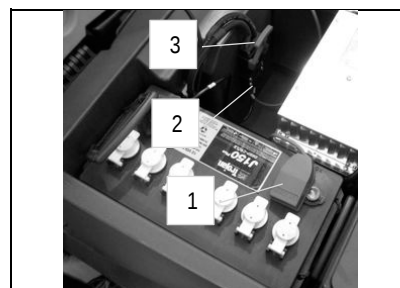
10. Mettre les batteries dans le compartiment respectif en positionnant correctement les pôles « + » et « - ».
11. Les fixer entre elles avec la courroie (8) fournie.



16. BRANCHEMENT DES BATTERIES ET DU CONNECTEUR DES BATTERIES (VERSIONS B)

Pour effectuer le branchement des batteries, suivre les instructions suivantes :

1. Au moyen du câble pont (1) fourni, brancher les batteries en série sur les pôles « + » et « - ».
2. Brancher le câble du connecteur des batteries aux pôles terminaux « + » et « - » de manière à obtenir une tension de 24 V sur les bornes.
3. Brancher le connecteur installation électrique (3) au connecteur batteries (2).



ATTENTION : Il est conseillé de faire effectuer les opérations de branchement électrique par le personnel spécialisé et formé de l'assistance.

ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.

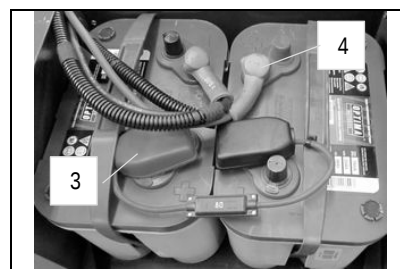
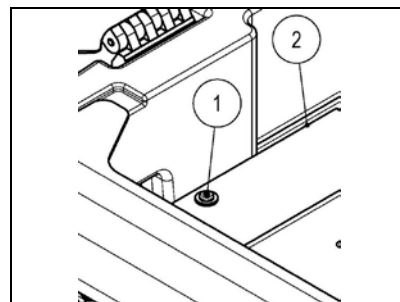


PRÉPARATION DE LA MACHINE

17. BRANCHEMENT DES BATTERIES ET DU CONNECTEUR DES BATTERIES (VERSIONS HYBRID)

Pour effectuer le branchement des batteries, suivre les instructions suivantes :

1. Avec les outils adaptés, retirer les vis (1) qui fixent la tôle (2) support carte de commandes.
2. Retirer le groupe carte de commandes.
3. Au moyen du câble pont (3) fourni, brancher les batteries en série sur les pôles « + » et « - ».
4. Brancher le câble de connecteur de batteries (4) aux pôles terminaux « + » et « - » afin d'obtenir aux bornes une tension de 24 V.
5. Brancher le connecteur de l'installation électrique au connecteur des batteries.

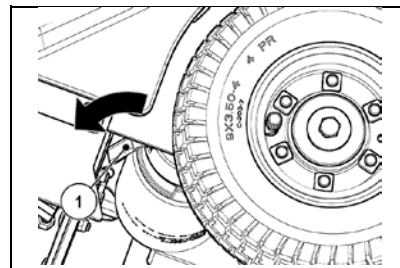


18. CONNEXION DU CHARGEUR DE BATTERIE (VERSIONS B SANS CB)

Pour ne pas provoquer de dommages permanents aux batteries, il faut éviter leur décharge totale. Les recharger dès l'apparition du signal gyrophare indiquant un faible niveau de charge.

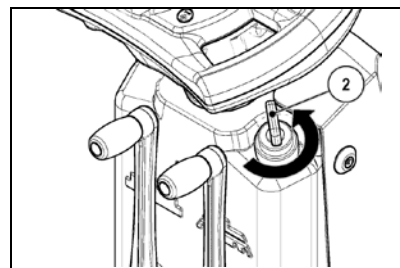


ATTENTION : Ne jamais laisser les batteries complètement déchargées, même si la machine n'est pas utilisée. Veiller à ce que le chargeur de batterie soit conforme au type et à la capacité des batteries installées.



Pour le branchement du chargeur de batterie :

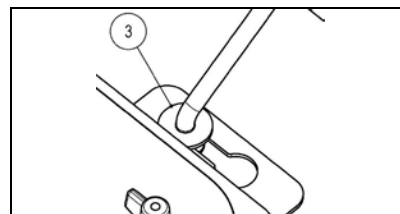
1. Déplacer la machine dans le lieu destiné à la maintenance ou à la recharge des batteries.
2. Vérifier que l'électrofrein est enclenché, en cas contraire l'enclencher avec le levier (1) positionné dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail).
3. Vérifier que l'interrupteur général (2) est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche, retirer la clé du tableau de commande.



4. Faire prise sur la poignée positionnée sur le côté du groupe siège opérateur.
5. Soulever le groupe siège opérateur jusqu'à ce que le cran de sécurité soit enclenché (3).



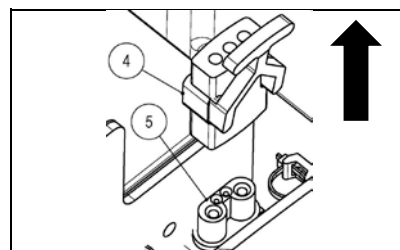
ATTENTION : Stationner la machine dans un lieu qui la protège contre les agents atmosphériques, suffisamment aéré, sur une surface plane. Ne pas placer à proximité des objets pouvant l'endommager ou s'endommager à son contact.



6. Débrancher le connecteur de l'installation électrique (4) du connecteur de batteries (5).



ATTENTION : cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié. Une connexion incorrecte du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.





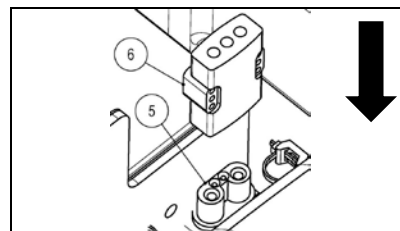
PRÉPARATION DE LA MACHINE

7. Brancher le connecteur du câble du chargeur de batteries (6) au connecteur de batteries (5).



ATTENTION : Pendant toute la durée du cycle de recharge des batteries, laisser le groupe siège ouvert pour permettre aux émanations de gaz de sortir.

ATTENTION : le local destiné à la recharge des batteries doit être convenablement ventilé pour éviter la stagnation des gaz sortant des batteries.



Le connecteur d'accouplement du chargeur de batterie est livré dans le sac qui contient ce mode d'emploi. Il doit être monté sur les câbles du chargeur de batterie comme décrit par les instructions respectives.

8. Brancher le câble à peine câblé sur le chargeur de batterie extérieur.



ATTENTION : lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batterie utilisé pour effectuer la recharge.

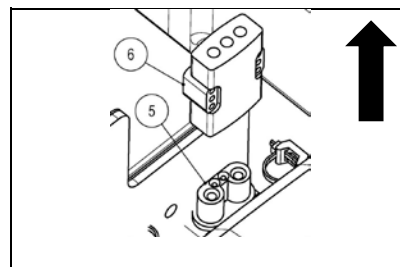


ATTENTION : Danger d'émanation de gaz et de fuite de liquides corrosifs.

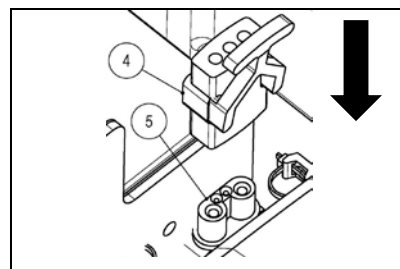


ATTENTION : Danger d'incendie : ne pas s'approcher avec des flammes nues.

9. Une fois le cycle de recharge terminé, débrancher le connecteur du câble du chargeur de batterie du chargeur de batteries externe.
10. Débrancher le connecteur du câble du chargeur de batteries (6) du connecteur de batteries (5).



11. Brancher le connecteur batteries (5) au connecteur installation électrique (4).
12. Faire prise sur la poignée positionnée sur le côté du groupe siège opérateur et baisser le groupe siège jusqu'à ce qu'il soit en position de travail.

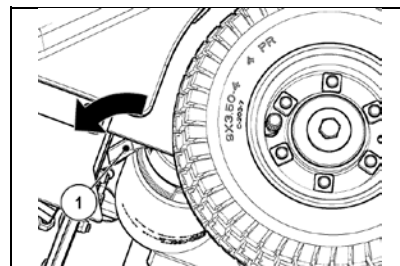


19. CONNEXION DU CHARGEUR DE BATTERIE (VERSIONS B AVEC CB)

Pour ne pas provoquer de dommages permanents aux batteries, il faut éviter leur décharge totale. Les recharger dès l'apparition du signal gyrophare indiquant un faible niveau de charge.



ATTENTION : Ne jamais laisser les batteries complètement déchargées, même si la machine n'est pas utilisée. Veiller à ce que le chargeur de batterie soit conforme au type et à la capacité des batteries installées.

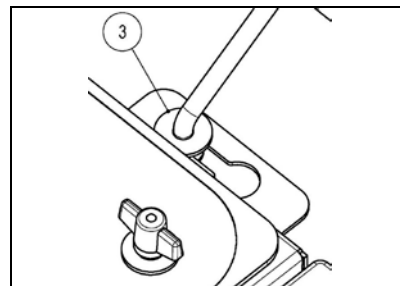
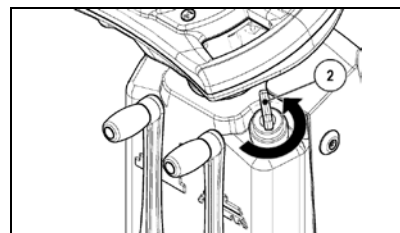




PRÉPARATION DE LA MACHINE

Pour le branchement du chargeur de batterie :

1. Déplacer la machine dans le lieu destiné à la maintenance ou à la recharge des batteries.
2. Vérifier que l'électrofrein est enclenché, en cas contraire l'enclencher avec le levier (1) positionné dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail).
3. Vérifier que l'interrupteur général (2) est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche, retirer la clé du tableau de commande.
4. Faire prise sur la poignée positionnée sur le côté du groupe siège opérateur.
5. Soulever le groupe siège opérateur jusqu'à ce que le cran de sécurité soit enclenché (3).



ATTENTION : Stationner la machine dans un lieu qui la protège contre les agents atmosphériques, suffisamment aéré, sur une surface plane. Ne pas placer à proximité des objets pouvant l'endommager ou s'endommager à son contact.

6. Retirer la couverture (4) du chargeur de batterie.
7. Brancher le connecteur du câble d'alimentation du chargeur de batterie sur la prise du chargeur. Avant de mettre le connecteur du câble d'alimentation dans la prise du chargeur, vérifier qu'il n'y a pas de condensation ou d'autres types de liquides.
8. Brancher la prise du câble d'alimentation du chargeur de batterie au secteur.



ATTENTION : lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batterie qui est livré dans le sachet contenant ce mode d'emploi.



ATTENTION : Pendant toute la durée du cycle de recharge des batteries, laisser le groupe siège ouvert pour permettre aux émanations de gaz de sortir.

ATTENTION : le local destiné à la recharge des batteries doit être convenablement ventilé pour éviter la stagnation des gaz sortant des batteries.

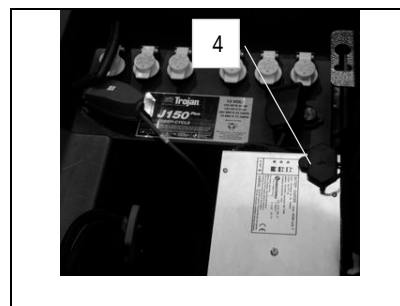
9. Une fois le cycle de recharge terminé, débrancher le câble du chargeur de batterie de la prise secteur.
10. Débrancher le connecteur du câble d'alimentation du chargeur de batterie de la prise du chargeur.

11. Introduire la couverture (4) du chargeur de batterie..
12. Faire prise sur la poignée positionnée sur le côté du groupe siège opérateur et baisser le groupe siège jusqu'à ce qu'il soit en position de travail.



ATTENTION : si l'installation électrique de la machine est mise sous tension par inadvertance (en mettant l'interrupteur général sur I), le message « CHARGEUR DE BATTERIE » apparaîtra sur l'écran et aucune commande du volant ne fonctionnera.

ATTENTION : attendre toujours l'allumage de la LED verte sur le chargeur de batterie avant de réutiliser la machine.





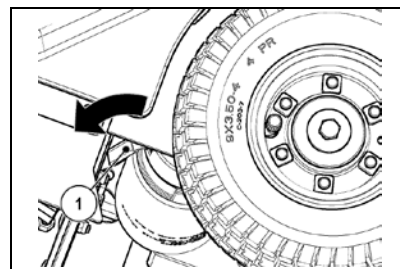
PRÉPARATION DE LA MACHINE

20. BRANCHEMENT CHARGEUR DE BATTERIE (VERSIONS HYBRID)

Pour ne pas provoquer de dommages permanents aux batteries, il est indispensable d'effectuer une charge complète de celles-ci avec un chargeur adapté aux batteries installées, après une longue inutilisation de la machine ou après une dizaine de cycles de décharge complète des batteries.

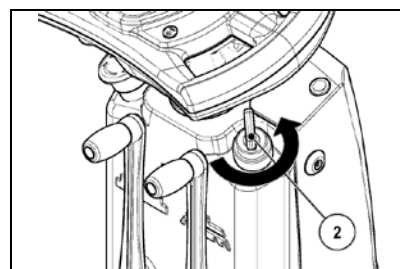


ATTENTION : Ne jamais laisser les batteries complètement déchargées, même si la machine n'est pas utilisée. Veiller à ce que le chargeur de batterie soit conforme au type et à la capacité des batteries installées.



Pour le branchement du chargeur de batterie :

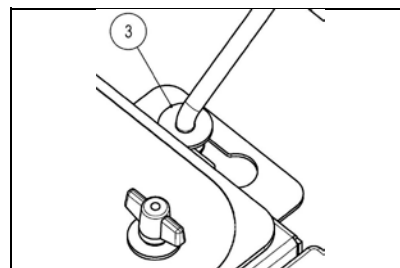
1. Mettre la machine près du chargeur de batterie.
2. Vérifier que l'électrofrein est enclenché, en cas contraire l'enclencher avec le levier (1) positionné dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail).
3. Vérifier que l'interrupteur général (2) est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche, retirer la clé du tableau de commande.



4. Faire prise sur la poignée positionnée sur le côté du groupe siège opérateur.
5. Soulever le groupe siège opérateur jusqu'à ce que le cran de sécurité soit enclenché (3).



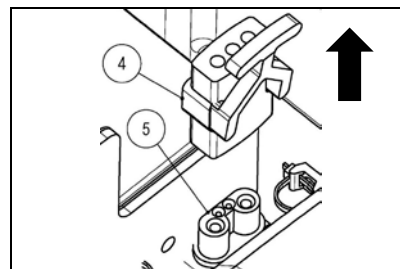
ATTENTION : Stationner la machine dans un lieu qui la protège contre les agents atmosphériques, suffisamment aéré, sur une surface plane. Ne pas placer à proximité des objets pouvant l'endommager ou s'endommager à son contact.



6. Vérifier que l'interrupteur moteur est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche, retirer la clé du tableau de commande.
7. Débrancher le connecteur de l'installation électrique (4) du connecteur de batteries (5).



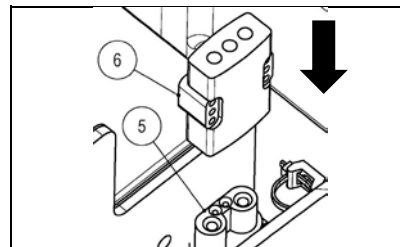
ATTENTION : cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié. Une connexion incorrecte du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.



8. Brancher le connecteur du câble du chargeur de batteries (6) au connecteur de batteries (5).



ATTENTION : Pendant toute la durée du cycle de recharge des batteries, laisser le groupe siège ouvert pour permettre aux émanations de gaz de sortir.
ATTENTION : le local destiné à la recharge des batteries doit être convenablement ventilé pour éviter la stagnation des gaz sortant des batteries.



Le connecteur d'accouplement du chargeur de batterie est livré dans le sac qui contient ce mode d'emploi. Il doit être monté sur les câbles du chargeur de batterie comme décrit par les instructions respectives.

9. Brancher le câble à peine câblé sur le chargeur de batterie extérieur.



ATTENTION : lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batterie utilisé pour effectuer la recharge.



PRÉPARATION DE LA MACHINE



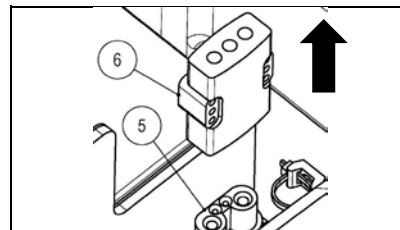
ATTENTION : Danger d'émanation de gaz et de fuite de liquides corrosifs.



ATTENTION : Danger d'incendie : ne pas s'approcher avec des flammes nues.

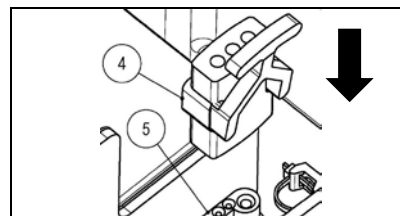
10. Une fois le cycle de recharge terminé, débrancher le connecteur du câble du chargeur de batterie du chargeur de batteries externe.

11. Débrancher le connecteur du câble du chargeur de batteries (6) du connecteur de batteries (5).



12. Brancher le connecteur batteries (5) au connecteur installation électrique (4).

13. Faire prise sur la poignée positionnée sur le côté du groupe siège opérateur et baisser le groupe siège jusqu'à ce qu'il soit en position de travail.

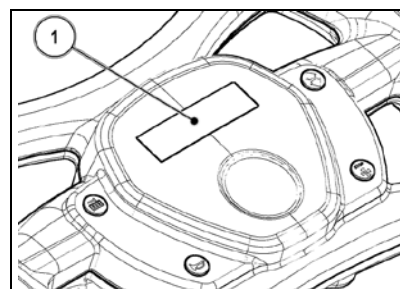


21. INDICATEUR DE NIVEAU DE CHARGE DES BATTERIES (VERSIONS B)

Le tableau de bord de la machine loge un afficheur (1) qui indique l'état de charge des batteries. Si la ligne inférieure est composée de dix encoches lumineuses, le niveau de charge des batteries est plein. Si par contre le pourcentage qui identifie la charge des batteries est à 00% et clignote, cela signifie que les batteries sont déchargées.



ATTENTION : Après quelques secondes pendant lesquelles la charge des batteries arrive à 20 %, le moteur de la brosse centrale, le moteur brosse/s latérale/s et le moteur aspiration s'éteignent automatiquement. Avec la charge résiduelle, il est toutefois possible d'amener la machine jusqu'au lieu prévu pour la recharge des batteries.



22. COMPTEUR HORAIRE

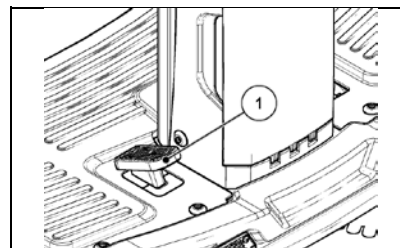
Sur le tableau de bord de la machine se trouve l'écran (1) qui indique le temps total d'utilisation de la machine. La ligne supérieure indique les heures et les minutes de fonctionnement. Le clignotement du symbole « : » indique que le compteur horaire est en train de compter le temps de fonctionnement de la machine.

23. AVANCE EN VITESSE DE TRAVAIL

Cette machine est équipée du contrôle électronique de traction. Pour déplacer la machine, après avoir tourné la clé sur "I", pousser la pédale de marche (1) pour régler la vitesse en appuyant plus ou moins sur la pédale. La machine commence ainsi à se déplacer.



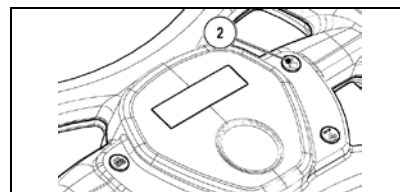
AVERTISSEMENT ! La machine ne commencera pas à bouger (ni en avant, ni en arrière) si le frein électrique n'est pas enclenché, dans ce cas, l'inscription "FREIN ÉLECTRIQUE ?" apparaîtra sur l'écran



Pour déplacer la machine en marche arrière, il suffit d'appuyer sur le bouton (2) du tableau de bord et tout de suite après pousser la pédale (1). La vitesse est réglée en appuyant plus ou moins fort sur la pédale.



AVERTISSEMENT ! la vitesse de la marche arrière est réduite par rapport à celle de la marche avant afin de se conformer à la réglementation en vigueur en matière de sécurité du travail.





PRÉPARATION DE LA MACHINE

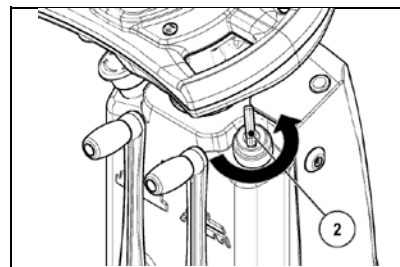
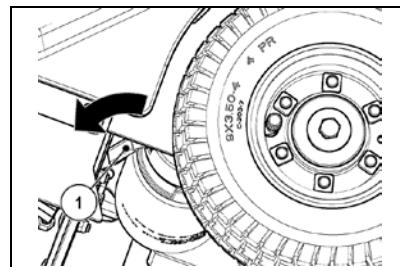
24. CLIGNOTANT (OPTION)

La machine peut être équipée d'un gyrophare qui s'allume automatiquement lorsqu'on tourne la clé de l'interrupteur général.

25. RAVITAILLEMENT DU RÉSERVOIR CARBURANT (VERSIONS HYBRID)

La machine est livrée sans carburant dans le réservoir du moteur endothermique. Pour le remplir, agir comme suit :

1. Vérifier que l'électrofrein est enclenché, en cas contraire l'enclencher avec le levier (1) positionné dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail).
2. Vérifier que l'interrupteur général (2) est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche, retirer la clé du tableau de commande.
3. Faire prise sur la poignée positionnée sur le côté du groupe siège opérateur.
4. Soulever le groupe siège opérateur jusqu'à ce que le cran de sécurité soit enclenché (3).

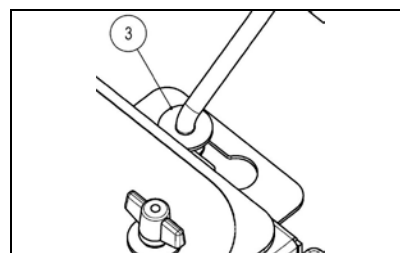


5. En ce qui concerne le ravitaillement en toute sécurité du réservoir de carburant du moteur endothermique, observer scrupuleusement les instructions du manuel d'utilisation et d'entretien du moteur endothermique (fourni avec la machine).



ATTENTION : la machine n'est pas équipée d'indicateur de niveau de carburant, contrôler le niveau avant chaque utilisation.

ATTENTION : l'essence est hautement inflammable et peut même exploser.



ATTENTION : ravitailler le moteur en carburant quand celui-ci est à l'arrêt et dans une zone bien ventilée. Ne pas fumer et ne pas approcher de flammes non protégées ou d'étincelles du moteur au cours du ravitaillement ou à la zone de conservation de l'essence.

ATTENTION : Durant le ravitaillement, faire attention à ne pas renverser le carburant. Le carburant renversé ou les vapeurs du carburant risquent de s'enflammer. Si du carburant est renversé, avant d'allumer le moteur, ne pas oublier d'essuyer toute la partie concernée.

26. FEUX AVANT

La machine est équipée de feux avant qui s'allument automatiquement quand on tourne la clé de l'interrupteur général en position "I" ou "II".

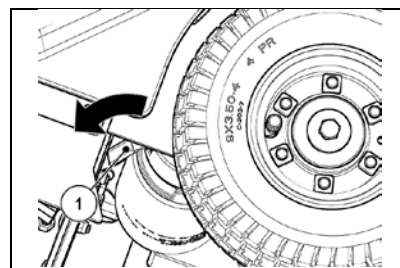


PRÉPARATION AU TRAVAIL

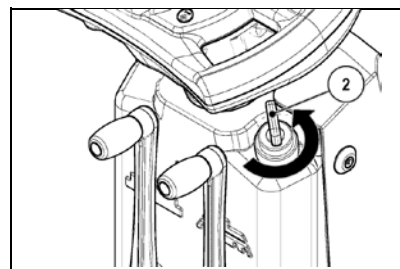
27. PRÉPARATION AU TRAVAIL (VERSIONS B)

Avant de commencer à employer la machine, procéder comme suit :

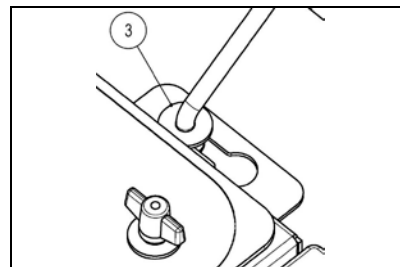
1. Vérifier que le bac de ramassage est vide, en cas contraire, le vider complètement (lire le paragraphe "VIDAGE BAC DE RAMASSAGE").
2. Vérifier que la brosse centrale a un état adapté au travail, en cas contraire, effectuer son entretien (lire les paragraphes "NETTOYAGE BROSSE CENTRALE" ou "REEMPLACEMENT BROSSE CENTRALE").
3. Vérifier que la brosse latérale (version 1SL ou les brosses version 2SL) est dans un état adapté au travail, en cas contraire, effectuer leur entretien (lire les paragraphes "NETTOYAGE BROSSE latérale" ou "REEMPLACEMENT BROSSE latérale").



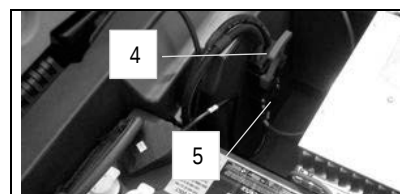
4. Vérifier que l'électrofrein est enclenché, en cas contraire l'enclencher avec le levier (1) positionné dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail).
5. Vérifier que l'interrupteur général (2) est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche, retirer la clé du tableau de commande.
6. Vérifier que l'interrupteur d'arrêt d'urgence est en position repos.



7. Faire prise sur la poignée positionnée sur le côté du groupe siège opérateur.
8. Soulever le groupe siège opérateur jusqu'à ce que le cran de sécurité soit enclenché (3).



9. Brancher le connecteur de la machine (4) au connecteur des batteries (5).
10. Faire prise sur la poignée positionnée sur le côté du groupe siège opérateur et baisser le groupe siège jusqu'à ce qu'il soit en position de travail.



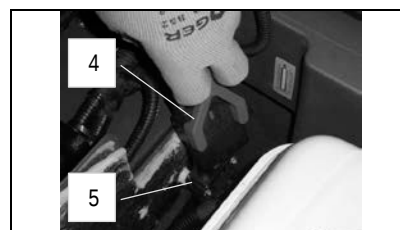
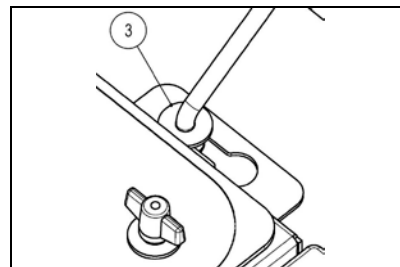
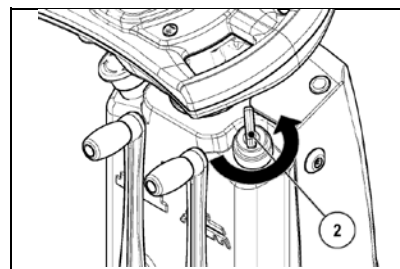
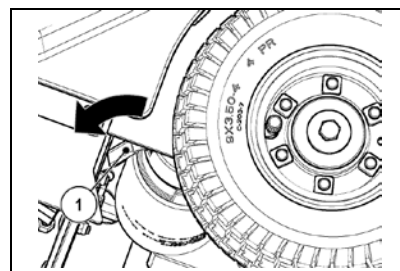


PRÉPARATION AU TRAVAIL

28. PRÉPARATION AU TRAVAIL (VERSIONS HYBRID)

Avant de commencer à employer la machine, procéder comme suit :

1. Vérifier que le bac de ramassage est vide, en cas contraire, le vider complètement (lire le paragraphe "VIDAGE BAC DE RAMASSAGE").
2. Vérifier que la brosse centrale a un état adapté au travail, en cas contraire, effectuer son entretien (lire les paragraphes "NETTOYAGE BROSSE CENTRALE" ou "REPLACEMENT BROSSE CENTRALE").
3. Vérifier que la brosse (version 1SL ou des brosses version 2SL) a un état adapté au travail, en cas contraire, effectuer son entretien (lire les paragraphes "NETTOYAGE BROSSE latérale" ou "REPLACEMENT BROSSE latérale").
4. Vérifier que l'électrofrein est enclenché, en cas contraire l'enclencher avec le levier (1) positionné dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail).
5. Vérifier que l'interrupteur général (2) est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche, retirer la clé du tableau de commande.
6. Vérifier que l'interrupteur d'arrêt d'urgence est en position repos.
7. Faire prise sur la poignée positionnée sur le côté du groupe siège opérateur.
8. Soulever le groupe siège opérateur jusqu'à ce que le cran de sécurité soit enclenché (3).
9. Brancher le connecteur de la machine (4) au connecteur des batteries (5).
10. Faire prise sur la poignée positionnée sur le côté du groupe siège opérateur et baisser le groupe siège jusqu'à ce qu'il soit en position de travail.
11. Effectuer tous les contrôles prescrits avant l'utilisation du moteur endothermique, suivre scrupuleusement ce qui figure dans le manuel utilisateur du moteur endothermique (fourni avec la machine).
12. Une fois les contrôles du moteur endothermique effectués, faire prise sur la poignée positionnée sur le côté du groupe siège opérateur et baisser le groupe siège jusqu'à ce qu'il soit en position de travail.



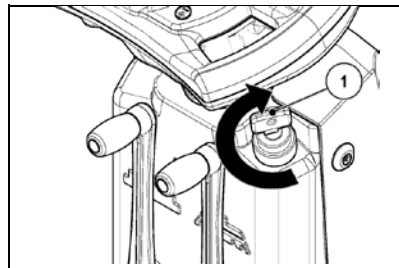


EMPLOI DE L'APPAREIL

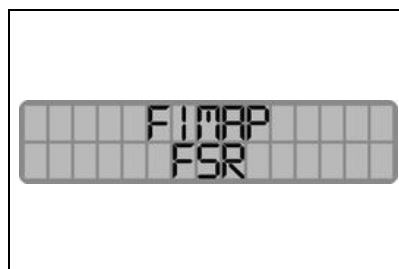
29. COMMENCER LE TRAVAIL (VERSIONS B)

Pour commencer à travailler, agir comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications présentes dans le paragraphe "PRÉPARATION AU TRAVAIL (VERSIONS B)".
2. S'installer au poste de conduite.
3. Tourner la clé de l'interrupteur général (1) d'un quart de tour dans en sens horaire jusqu'à la position "I". Immédiatement, l'écran s'allumera sur le tableau de bord.



4. Lors de l'allumage, trois fenêtres apparaissent successivement sur l'afficheur. La première fenêtre affichée indique le nom de la machine.



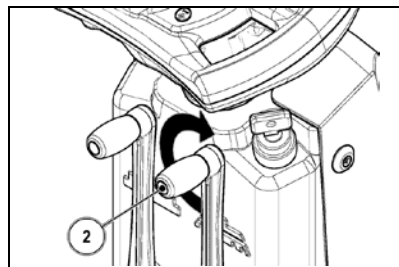
5. La deuxième fenêtre affichée indique, sur la ligne en haut, la durée totale de fonctionnement. Sur la ligne en bas, la version du programme et la technologie de batteries paramétrée pour le fonctionnement de la machine, dans ce cas on utilise des batteries au gel.



6. La troisième et dernière page-écran, appelée « page-écran de travail », visualise l'état de charge des batteries et le temps total de fonctionnement. Quand les batteries fournies sur la machine sont chargées, la ligne en base est composée de dix encoches lumineuses qui représentent une pile. Au fur et à mesure que les batteries se déchargent, les signaux s'éteignent, et lorsque les batteries sont complètement déchargées, seul le contour de la pile clignote. La ligne au dessus par contre indique les heures et les minutes de fonctionnement. Le clignotement du symbole « : » indique que le compteur horaire est en train de compter le temps de fonctionnement de la machine.

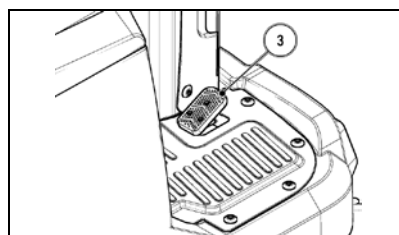


7. Baisser la brosse centrale jusqu'à la porter en contact avec le sol, en tournant le levier (2) en sens horaire.



8. Quand on appuie sur la pédale avancement (3), la machine commence à se déplacer.

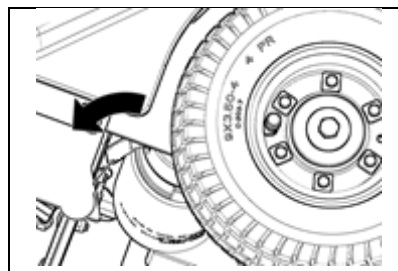
Dès qu'on appuie sur la pédale avancement, le moteur de la brosse centrale et le moteur aspiration commencent à travailler. La machine commencera à fonctionner à plein rendement jusqu'à épuisement des batteries.





EMPLOI DE L'APPAREIL

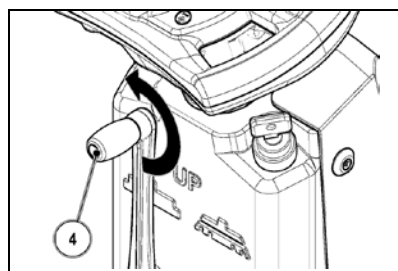
Si la machine ne bouge pas et sur la fenêtre de commande apparaît le message "ELECTROFREIN?" enclencher l'électrofrein à l'aide du levier présent dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail).



Pour baisser la brosse latérale droite (versions 1SL) ou les deux brosses latérales (versions 2SL), tourner le levier (4) en sens anti-horaire.



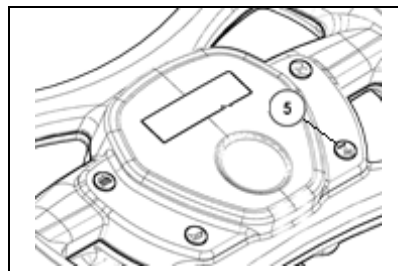
ATTENTION : utiliser la/les brosse/s latérale/s (selon la version de la machine) seulement sur les bords du contour, car l'assistance de l'aspiration est absente.



Désactiver le moteur aspiration lors du travail sur des surfaces mouillées ou humides pour éviter d'abîmer le filtre. Pour éteindre le moteur aspiration, appuyer sur le bouton (5) situé sur le guidon de commande.



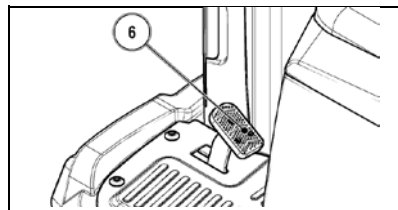
ATTENTION : Dès que l'on appuie sur le bouton (5) sur la fenêtre de commande apparaît le message "ASPIRATEUR OFF". Pour activer de nouveau l'aspiration, appuyer sur le bouton (5).



Appuyer sur la pédale (6) lève-volet antérieur en présence de déchets volumineux pour en permettre l'accès et le ramassage par la brosse centrale.



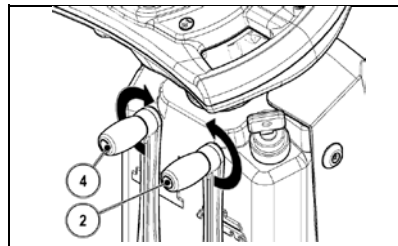
ATTENTION : Ne maintenir la pédale longtemps pressée.



Pour avoir une bonne aspiration, nettoyer le filtre toutes les 10 minutes environ et toujours avant de vidanger le bac à déchets.

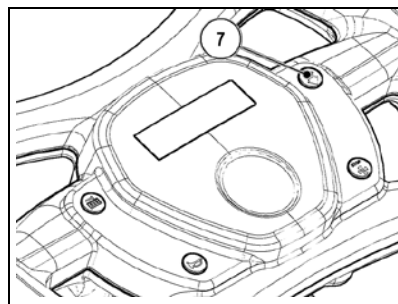
À cette fin, agir comme suit :

1. Soulever la brosse centrale en tournant le levier de droite (2) en sens anti-horaire.
2. Soulever la brosse latérale (si abaissée) en tournant le levier gauche (4) en sens horaire.
3. Activer le secoueur-vibreux en appuyant sur le bouton (7) situé sur le guidon de commande, automatiquement l'aspiration est interrompue.



ATTENTION : Dès que la brosse centrale est soulevée du sol, le moteur aspiration s'éteint automatiquement.

ATTENTION : Dès que l'on appuie sur le bouton du secoueur-vibreux, le moteur aspiration s'éteint automatiquement.



Contrôler périodiquement l'état de remplissage du bac de ramassage et le vider au besoin. Ne pas oublier que le poids de la saleté recueillie est proportionnel au poids spécifique des matériaux balayés. En cas de matériau lourd comme par exemple le sable, la terre, le gravier, etc., il est recommandé de ne pas remplir le bac à plus de 70 % environ, autrement la vidange pourrait être difficile.



EMPLOI DE L'APPAREIL

30. COMMENCER LE TRAVAIL (VERSIONS HYBRID)

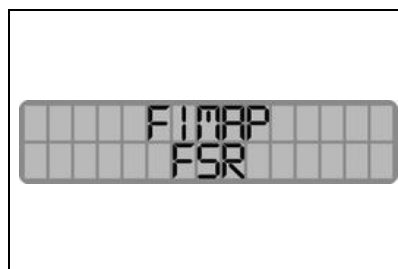
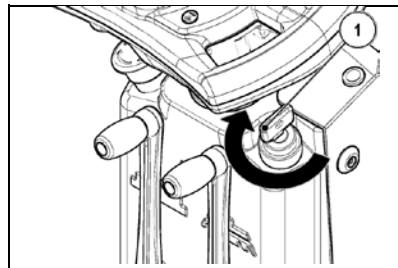
Pour commencer à travailler en modalité batterie, effectuer ce qui suit :

1. Effectuer toutes les vérifications présentes dans le paragraphe "PRÉPARATION AU TRAVAIL (VERSIONS HYBRID)".
2. S'installer au poste de conduite.
3. Tourner la clé (1) de l'interrupteur général jusqu'à la porter en position "I", dans ce cas la typologie d'alimentation de la machine est à batterie. Immédiatement, l'écran s'allumera sur le tableau de bord.



ATTENTION : La typologie d'alimentation à batterie est particulièrement indiquée pour le nettoyage de lieux fermés où l'inhalation des gaz d'évacuation du moteur endothermique peut se révéler toxique.

4. Lors de l'allumage, trois fenêtres apparaissent successivement sur l'afficheur. La première fenêtre affichée indique le nom de la machine.



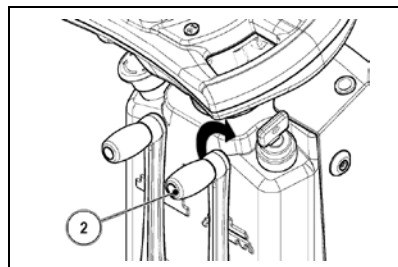
5. La deuxième fenêtre affichée indique, sur la ligne en haut, la durée totale de fonctionnement. Sur la ligne en bas, la version du programme et la technologie de batteries paramétrée pour le fonctionnement de la machine, dans ce cas on utilise des batteries au gel.



6. La troisième et dernière page-écran, appelée « page-écran de travail », visualise l'état de charge des batteries et le temps total de fonctionnement. Quand les batteries fournies sur la machine sont chargées, la ligne en base est composée de dix encoches lumineuses qui représentent une pile. Au fur et à mesure que les batteries se déchargent, les signaux s'éteignent, et lorsque les batteries sont complètement déchargées, seul le contour de la pile clignote. La ligne au dessus par contre indique les heures et les minutes de fonctionnement. Le clignotement du symbole « : » indique que le compteur horaire est en train de compter le temps de fonctionnement de la machine.

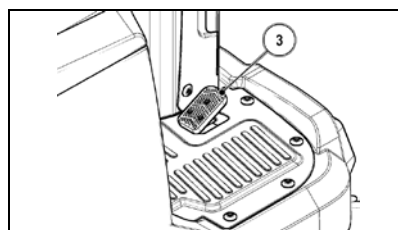


7. Baisser la brosse centrale jusqu'à la porter en contact avec le sol, en tournant le levier (2) en sens horaire.



8. Quand on appuie sur la pédale avancement (3), la machine commence à se déplacer.

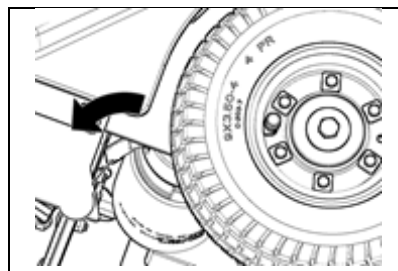
Dès qu'on appuie sur la pédale avancement, le moteur de la brosse centrale et le moteur aspiration commencent à travailler. La machine commencera à fonctionner à plein rendement jusqu'à épuisement des batteries.





EMPLOI DE L'APPAREIL

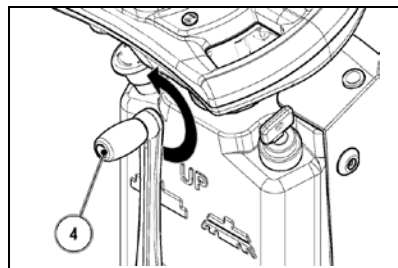
Si la machine ne bouge pas et sur la fenêtre de commande apparaît le message "ELECTROFREIN?" enclencher l'électrofrein à l'aide du levier présent dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail) pour l'activer.



Pour baisser la brosse latérale droite (versions 1SL) ou les deux brosses latérales (versions 2SL), tourner le levier (4) en sens anti-horaire.



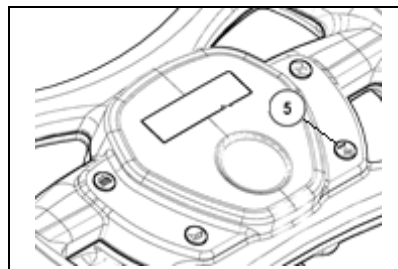
ATTENTION : utiliser la/les brosse/s latérale/s (selon la version de la machine) seulement sur les bords du contour, car l'assistance de l'aspiration est absente.



Désactiver le moteur aspiration lors du travail sur des surfaces mouillées ou humides pour éviter d'abîmer le filtre. Pour éteindre le moteur aspiration, appuyer sur le bouton (5) situé sur le guidon de commande.



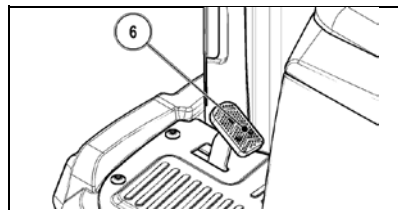
ATTENTION : Dès que l'on appuie sur le bouton (5) sur la fenêtre de commande apparaît le message "ASPIRATEUR OFF". Pour activer de nouveau l'aspiration, appuyer sur le bouton (5).



Appuyer sur la pédale (6) lève-volet antérieur en présence de déchets volumineux pour en permettre l'accès et le ramassage par la brosse centrale.



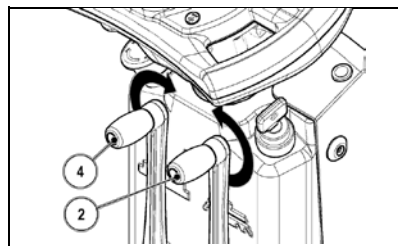
ATTENTION : Ne maintenir la pédale longtemps pressée.



Pour avoir une bonne aspiration, nettoyer le filtre toutes les 10 minutes environ et toujours avant de vidanger le bac à déchets.

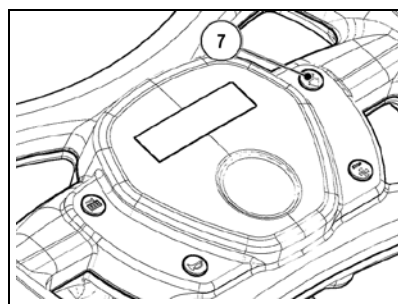
À cette fin, agir comme suit :

1. Soulever la brosse centrale en tournant le levier de droite (2) en sens anti-horaire.
2. Soulever la brosse latérale (si abaissée) en tournant le levier gauche (4) en sens horaire.
3. Activer le secoueur-vibreux en appuyant sur le bouton (7) situé sur le guidon de commande, automatiquement l'aspiration est interrompue.



ATTENTION : Dès que la brosse centrale est soulevée du sol, le moteur aspiration s'éteint automatiquement.

ATTENTION : Dès que l'on appuie sur le bouton du secoueur-vibreux, le moteur aspiration s'éteint automatiquement.



Contrôler périodiquement l'état de remplissage du bac de ramassage et le vider au besoin. Ne pas oublier que le poids de la saleté recueillie est proportionnel au poids spécifique des matériaux balayés. En cas de matériau lourd comme par exemple le sable, la terre, le gravier, etc., il est recommandé de ne pas remplir le bac à plus de 70 % environ, autrement la vidange pourrait être difficile.



EMPLOI DE L'APPAREIL

ATTENTION : Utiliser la machine jusqu'à la décharge complète des batteries.

ATTENTION : ne jamais laisser les batteries complètement déchargées, même si la machine n'est pas utilisée.

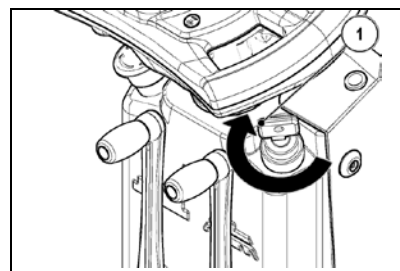


ATTENTION : Si la machine n'est pas utilisée pendant un certain temps, effectuer un cycle de charge complet des batteries. Utiliser un chargeur de batteries adapté à la capacité et à la typologie des batteries installées.

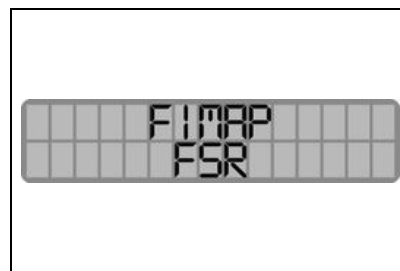
ATTENTION : tous les dix cycles de décharge complète des batteries, effectuer un cycle de charge complète. Utiliser un chargeur de batteries adapté à la capacité et à la typologie des batteries installées.

Pour commencer à travailler en modalité hybrid, effectuer ce qui suit :

1. Effectuer toutes les vérifications présentes dans le paragraphe "PRÉPARATION AU TRAVAIL (VERSIONS HYBRID)".
2. S'installer au poste de conduite.
3. Tourner la clé (1) de l'interrupteur général jusqu'à la porter en position "I", dans ce cas la typologie d'alimentation de la machine est avec moteur endothermique.



4. Lors de l'allumage, trois fenêtres apparaissent successivement sur l'afficheur. La première fenêtre affichée indique le nom de la machine.



5. La deuxième fenêtre affichée indique, sur la ligne en haut, la durée totale de fonctionnement. Sur la ligne en bas figurent la technologie de batteries paramétrée pour le fonctionnement de la machine et la version du programme.



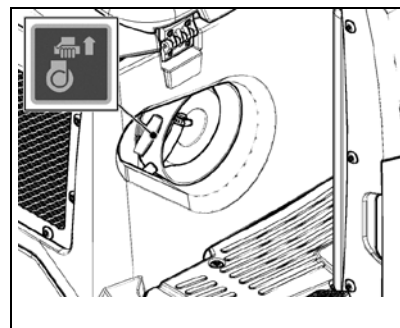
6. Dans la troisième fenêtre affichée apparaît le message "DÉMARRER MOTEUR", effectuer toutes les procédures pour allumer le moteur endothermique.

ATTENTION : Suivre scrupuleusement ce qui figure dans le manuel utilisateur du moteur endothermique (fourni avec la machine).



ATTENTION : La typologie d'alimentation avec moteur endothermique est particulièrement indiquée pour le nettoyage de lieux fermés où l'inhalation des gaz d'évacuation du moteur endothermique peut se révéler toxique.

ATTENTION : Dès que le moteur aura stabilisé son régime, porter au maximum le levier accélérateur situé sur le moteur endothermique.



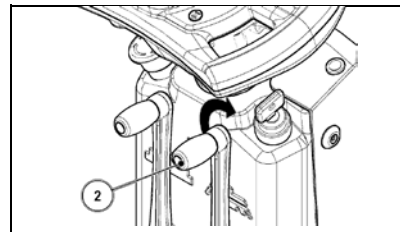
7. La quatrième et dernière fenêtre dite "travail" affiche le temps total de fonctionnement. La ligne supérieure indique les heures et les minutes de fonctionnement, le clignotement du symbole ":" indique que le compteur horaire est en train de compter le temps de fonctionnement de la machine. La ligne en bas est composée de dix encoches lumineuses,





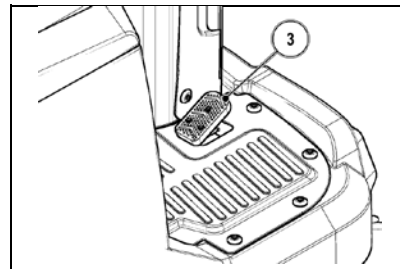
EMPLOI DE L'APPAREIL

8. Baisser la brosse centrale jusqu'à la porter en contact avec le sol, en tournant le levier (2) en sens horaire.

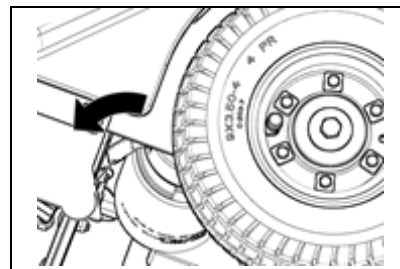


9. Quand on appuie sur la pédale avancement (3), la machine commence à se déplacer.

Dès qu'on appuie sur la pédale avancement, le moteur de la brosse centrale et le moteur aspiration commencent à travailler. La machine commencera à fonctionner à plein rendement jusqu'à épuisement des batteries.



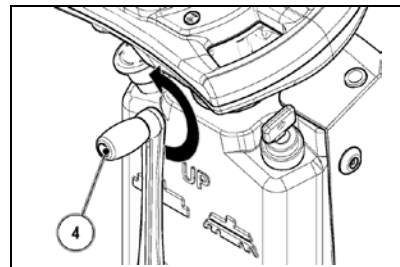
Si la machine ne bouge pas et sur la fenêtre de commande apparaît le message "ELECTROFREIN?" enclencher l'électrofrein à l'aide du levier présent dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail).



Pour baisser la brosse latérale droite (versions 1SL) ou les deux brosses latérales (versions 2SL), tourner le levier (4) en sens anti-horaire.



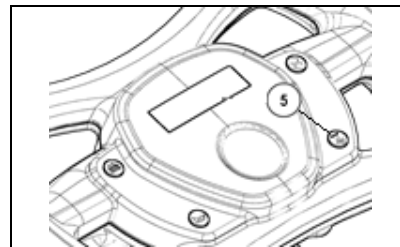
ATTENTION : utiliser la/les brosse/s latérale/s (selon la version de la machine) seulement sur les bords du contour, car l'assistance de l'aspiration est absente.



Désactiver le moteur aspiration lors du travail sur des surfaces mouillées ou humides pour éviter d'abîmer le filtre, faire attention à ne pas actionner le secoueur de filtre tandis que le moteur aspiration est éteint. Pour éteindre le moteur aspiration, appuyer sur le bouton (5) situé sur le guidon de commande.



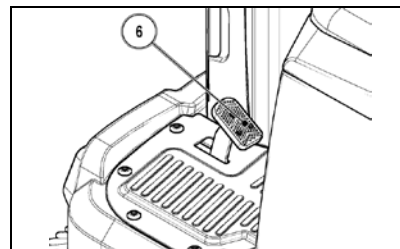
ATTENTION : Dès que l'on appuie sur le bouton (5) sur la fenêtre de commande apparaît le message "ASP OFF". Pour activer de nouveau l'aspiration, appuyer sur le bouton (5).



Appuyer sur la pédale (6) lève-volet antérieur en présence de déchets volumineux pour en permettre l'accès et le ramassage par la brosse centrale.



ATTENTION : Ne maintenir la pédale longtemps pressée.



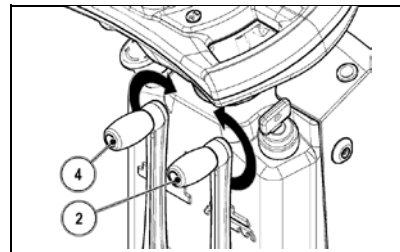


EMPLOI DE L'APPAREIL

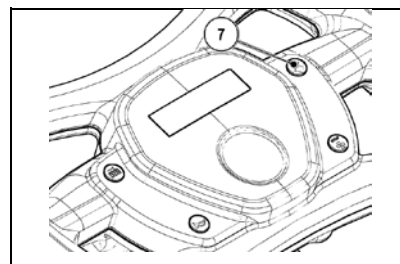
Pour avoir une bonne aspiration, nettoyer le filtre toutes les 10 minutes environ et toujours avant de vidanger le bac à déchets.

À cette fin, agir comme suit :

1. Soulever la brosse centrale en tournant le levier gauche (2) dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Soulever la brosse latérale (si abaissée) en tournant le levier droit (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



3. Activer le secoueur-vibreux en appuyant sur le bouton (7) situé sur le guidon de commande, automatiquement l'aspiration est interrompue.



Contrôler périodiquement l'état de remplissage du bac de ramassage et le vider au besoin. Ne pas oublier que le poids de la saleté recueillie est proportionnel au poids spécifique des matériaux balayés. En cas de matériau lourd comme par exemple le sable, la terre, le gravier, etc., il est recommandé de ne pas remplir le bac à plus de 70 % environ, autrement la vidange pourrait être difficile.

La machine Hybrid en modalité moteur endothermique doit être utilisée en extérieur ou dans des locaux particulièrement ventilés. La modalité moteur endothermique garantit la recharge des batteries de la machine, en permettant d'augmenter la durée du travail, il n'y a toutefois pas de dispositif qui avertit que la recharge des batteries est terminée.



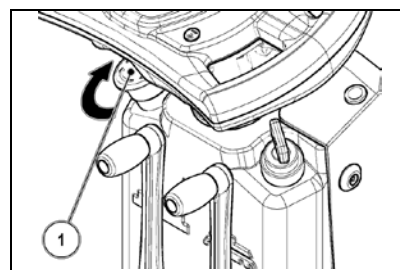
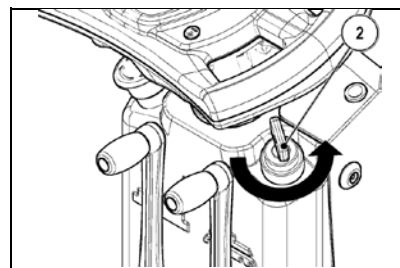
ATTENTION : Le passage de batterie à hybrid doit être effectué lorsque la machine est à l'arrêt.

31. BOUTON D'URGENCE

Si, pendant l'emploi de la machine, des problèmes apparaissent, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (1) situé sous le siège (version B) ou sur la colonne de direction (version Hybrid). Cette commande interrompt le circuit électrique qui va des batteries à l'installation de la machine, ainsi, la machine se bloquera et le frein électrique interviendra.

Pour reprendre le travail, après avoir résolu le problème, effectuer ce qui suit:

1. Tourner la clé (2) de l'interrupteur général sur "0".
2. Positionner en position standard le bouton (1)
3. Tourner la clé (2) de l'interrupteur général en position "I" ou "II", en fonction de la typologie d'alimentation que l'on veut utiliser.



ATTENTION : Les images se réfèrent à la version Hybrid.

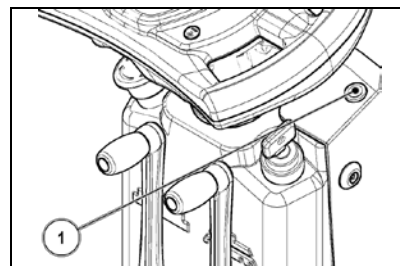
32. VOYANT ANOMALIE ALTERNATEUR (VERSIONS HYBRID)

Si pendant le travail avec modalité moteur endothermique (dans les versions Hybrid), des problèmes surgissent avec le fonctionnement de l'alternateur, sur la colonne de direction s'allume le voyant rouge

- (1). Porter la machine dans un lieu destiné à l'entretien et contacter le centre d'assistance spécialisé.



ATTENTION : Dès que le voyant rouge s'allume (1), mettre au repos la machine et contacter le centre d'assistance technique.



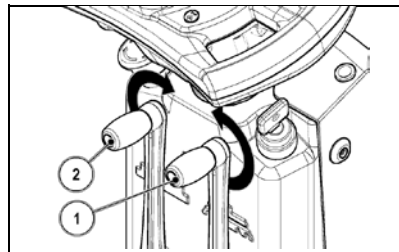


EMPLOI DE L'APPAREIL

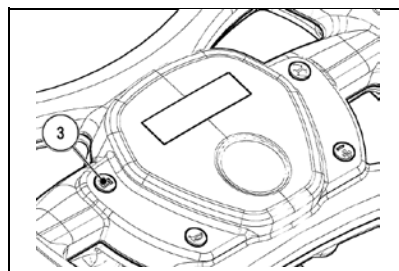
33. VIDANGE DU BAC DE RAMASSAGE

La machine N'EST PAS équipée d'un avertisseur du niveau de charge maximal du bac de ramassage. Il convient donc de se rappeler de le vider fréquemment pendant le travail. Pour vider le bac de ramassage, agir comme suit :

1. Amener la machine à proximité du lieu prévu pour le déchargement du bac de ramassage.
2. Soulever la brosse centrale en tournant le levier (1) en sens anti-horaire.
3. Soulever la brosse latérale (si abaissée) en tournant le levier (2) en sens horaire.

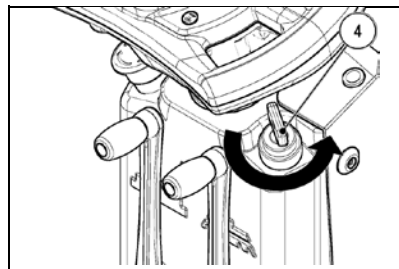


4. Activer le secoueur-vibreux en appuyant de façon répétée sur le bouton (3) situé sur le guidon de commande, automatiquement l'aspiration est interrompue.

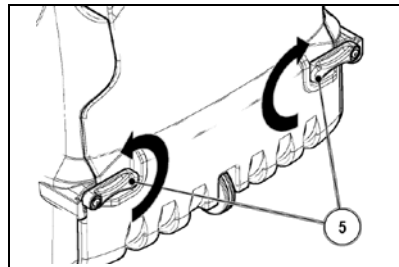


AVERTISSEMENT ! Maintenir le bouton (3) enfoncé pendant un temps non supérieur à dix secondes. Répéter l'opération deux ou trois fois.

5. Tourner la clé (4) de l'interrupteur général sur "0".

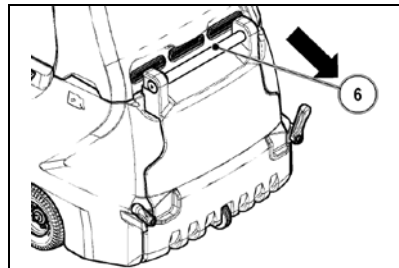


6. Tourner les dispositifs d'arrêt (5) de façon à libérer le bac de ramassage, tourner le dispositif gauche en sens anti-horaire, tourner le dispositif droit en sens horaire.

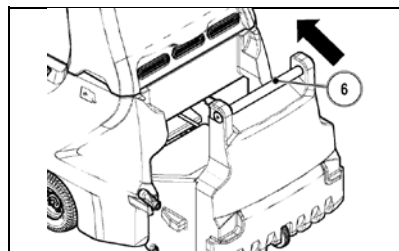


ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.

7. Faire prise sur la poignée (6) située sur le bac de ramassage, la défiler de la machine.
8. Amener le bac de ramassage à proximité du lieu prévu pour le déchargement et le vider.



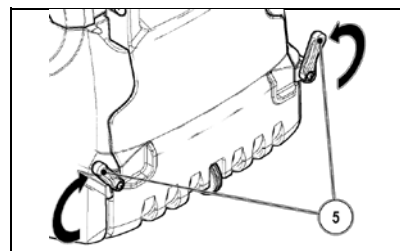
9. Faire prise sur la poignée (6) située sur le bac de ramassage, la défiler de la machine.





EMPLOI DE L'APPAREIL

10. Tourner les dispositifs d'arrêt (5) de façon à fixer le bac de ramassage à la carrosserie, tourner le dispositif gauche en sens horaire, tourner le dispositif droit en sens anti-horaire.

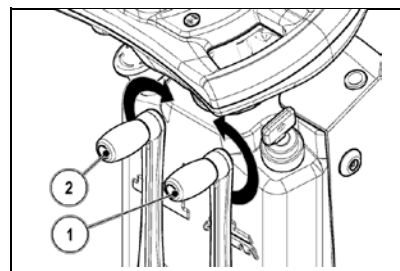




À LA FIN DU TRAVAIL

À la fin du travail et avant tout type d'entretien, réaliser les opérations suivantes :

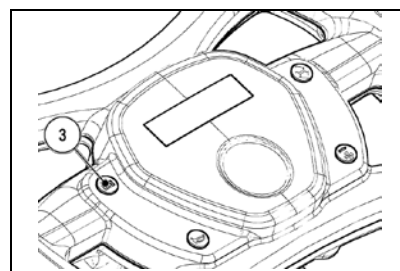
1. Amener la machine à proximité du lieu prévu pour le déchargement du bac de ramassage.
2. Soulever la brosse centrale en tournant le levier (1) en sens anti-horaire.
3. Soulever la brosse latérale (si abaissée) en tournant le levier (2) en sens horaire.



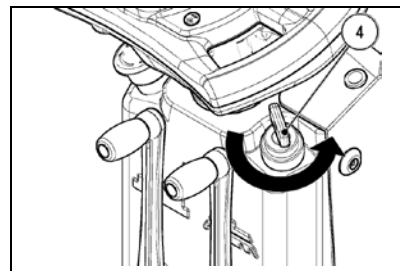
4. Activer le secoueur-vibreux en appuyant de façon répétée sur le bouton (3) situé sur le guidon de commande, automatiquement l'aspiration est interrompue.



AVERTISSEMENT ! Maintenir le bouton (3) enfoncé pendant un temps non supérieur à dix secondes. Répéter l'opération deux ou trois fois.



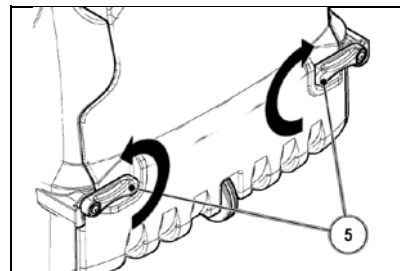
5. Tourner la clé (4) de l'interrupteur général sur "0".



6. Tourner les dispositifs d'arrêt (5) de façon à libérer le bac de ramassage, tourner le dispositif gauche en sens anti-horaire, tourner le dispositif droit en sens horaire.



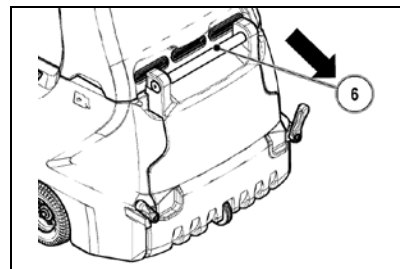
ATTENTION ! il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.



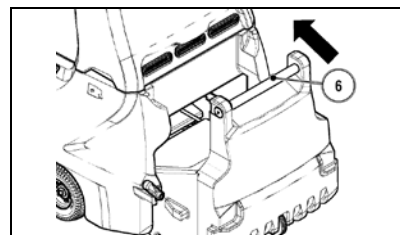
7. Faire prise sur la poignée (6) située sur le bac de ramassage, la défiler de la machine.
8. Amener le bac de ramassage à proximité du lieu prévu pour le déchargement et le vider.



AVERTISSEMENT ! Contrôler périodiquement le joint du bac à déchets et du châssis. S'il est endommagé ou usé, le remplacer immédiatement.



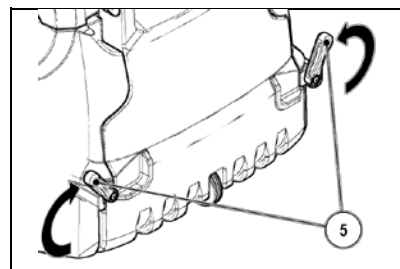
9. Faire prise sur la poignée (6) située sur le bac de ramassage, la défiler de la machine.





À LA FIN DU TRAVAIL

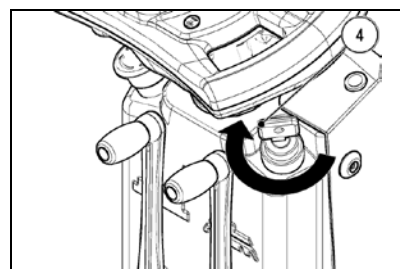
10. Tourner les dispositifs d'arrêt (5) de façon à fixer le bac de ramassage à la carrosserie, tourner le dispositif gauche en sens horaire, tourner le dispositif droit en sens anti-horaire.



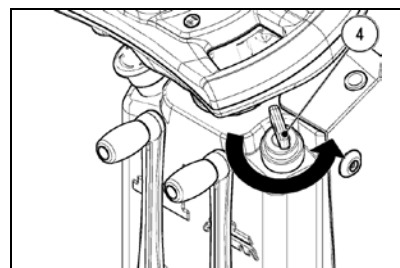
11. Tourner la clé (4) de l'interrupteur général en position "I" ou "II", en fonction de la typologie d'alimentation que l'on veut utiliser.
12. Amener la machine à l'endroit prévu pour son rangement.



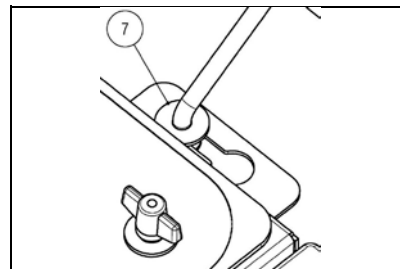
ATTENTION : stationner la machine en lieu fermé, sur une surface plane. Ne pas placer d'objets pouvant l'endommager à proximité ou s'endommager à son contact.



13. Tourner la clé (4) de l'interrupteur général sur "0".
14. Enlever la clé du tableau de bord.



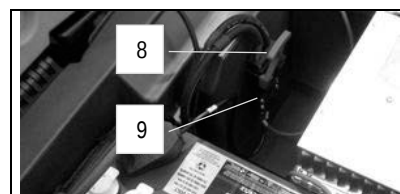
15. Faire prise sur la poignée positionnée sur le côté du groupe siège opérateur.
16. Soulever le groupe siège jusqu'à ce que le cran de sécurité soit enclenché (7).



17. Débrancher le connecteur de l'installation électrique (8) du connecteur de batteries (9).

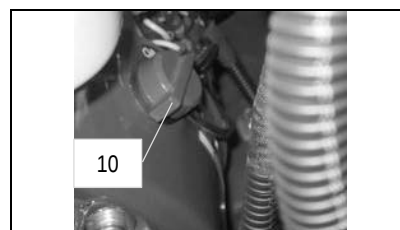


ATTENTION : cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié. Une connexion incorrecte du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.



Dans la figure ci-contre est représentée la machine à batteries.

18. Uniquement pour les versions Hybrid, tourner en position "OFF" l'interrupteur (10) situé dans le moteur endothermique.





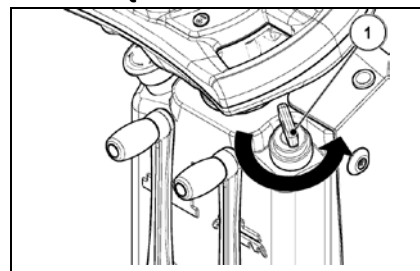
ENTRETIEN JOURNALIER

EFFECTUER TOUTES LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN DANS L'ORDRE INDiqué

34. NETTOYAGE DE LA BROsse CENTRALE

Pour nettoyer la brosse centrale, réaliser les opérations suivantes :

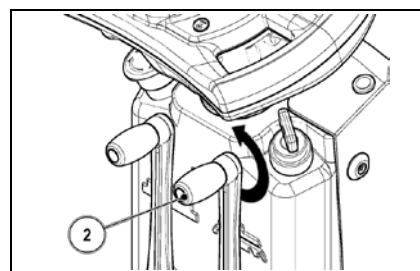
1. Vérifier que l'électrofrein est enclenché, en cas contraire l'enclencher avec le levier positionné dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail).
2. Vérifier que l'interrupteur général (1) est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche, retirer la clé du tableau de commande.



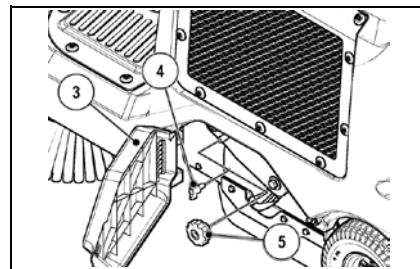
3. Vérifier que la brosse centrale est soulevée du sol, en cas contraire tourner le levier (2) en sens anti-horaire.



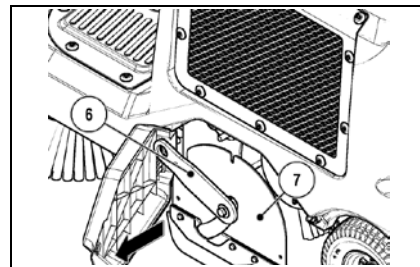
ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.



4. Ouvrir la porte (3) gauche (en fonction du sens de la marche).
5. Retirer, en tournant en sens anti-horaire, les poignées (4) qui fixent le carter gauche de la brosse.

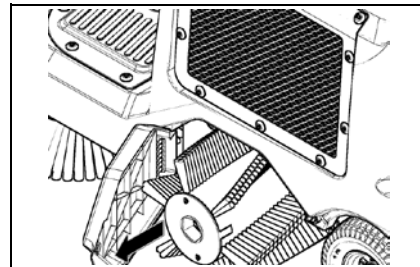


6. Retirer, en tournant en sens anti-horaire, la poignée (5) qui fixe le bras de levage de la brosse.
7. Retirer le bras de levage (6) et le carter (7) gauche de la brosse.



8. Extraire la brosse du tunnel.
9. Nettoyer sous un jet d'eau la brosse et retirer les impuretés des brins de la brosse.

Vérifier l'usure des brins et en cas de consommation excessive, remplacer les brosses (la saillie des brins ne doit pas être inférieure à 10 mm). Lire le paragraphe "REPLACEMENT BROsse CENTRALE" pour le remplacement de la brosse.



10. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.



ATTENTION : Pour un montage correct, la brosse doit avoir la pointe orientée vers l'avant de la machine.

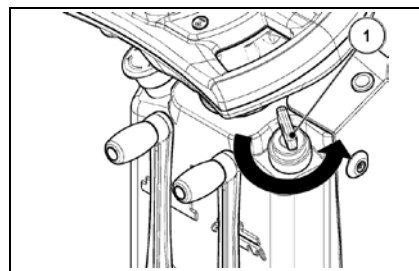


ENTRETIEN JOURNALIER

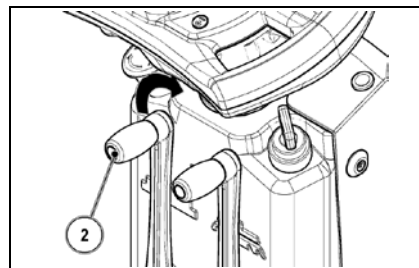
35. NETTOYAGE DE LA BROSSSE LATÉRALE

Pour nettoyer la brosse latérale, réaliser les opérations suivantes :

1. Vérifier que l'électrofrein est enclenché, en cas contraire l'enclencher avec le levier positionné dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail).
2. Vérifier que l'interrupteur général (1) est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche, retirer la clé du tableau de commande.

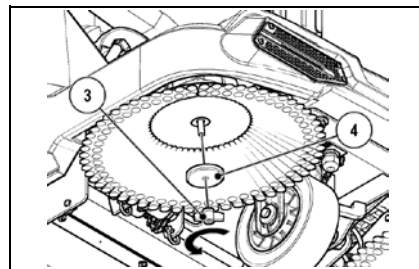


3. Vérifier que la brosse latérale est soulevée du terrain, en cas contraire tourner le levier (2) en sens horaire.



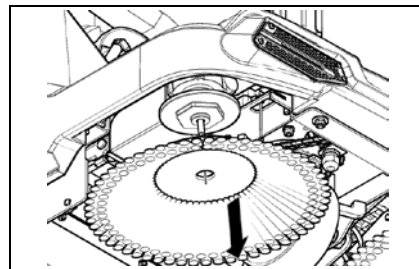
ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.

4. Retirer, en tournant en sens horaire pour la brosse droite et en sens anti-horaire pour la brosse gauche, la poignée (3) qui fixe la brosse latérale au motoréducteur.
5. Retirer la rondelle (4) d'arrêt brosse latérale.



6. Retirer la brosse latérale.
7. Nettoyer sous un jet d'eau la brosse et retirer les impuretés des brins de la brosse.

Vérifier l'usure des brins et en cas de consommation excessive remplacer les brosses. Lire le paragraphe "REEMPLACEMENT BROSSSE latérale" pour le remplacement de la brosse.



8. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.



ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

36. NETTOYAGE DU FILTRE À PANNEAU

En cas d'aspiration insuffisante, il faut contrôler si le filtre d'aspiration est obstrué. Le cas échéant, le nettoyer sous un jet d'air comme suit :

1. Vérifier que l'électrofrein est enclenché, en cas contraire l'enclencher avec le levier positionné dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail).
2. Vérifier que l'interrupteur général (1) est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche, retirer la clé du tableau de commande.
3. Faire prise sur la poignée positionnée sur le côté du groupe siège opérateur.
4. Soulever le groupe siège jusqu'à ce que le cran de sécurité soit enclenché (2).



ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.

5. Débrancher le connecteur (3) du moteur aspiration.

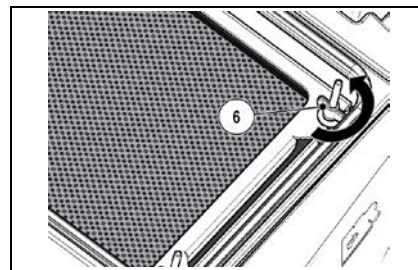
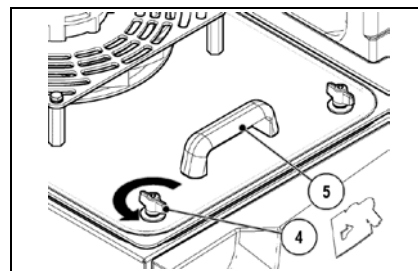
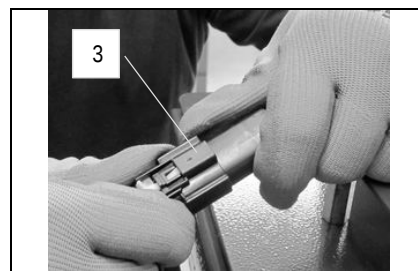
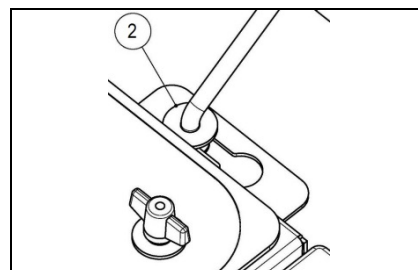
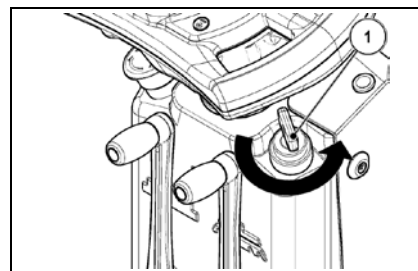
6. Retirer, en tournant en sens anti-horaire les poignées (4) qui fixent le groupe aspiration au châssis de la machine.
7. Retirer, à l'aide des poignées (5) le groupe aspiration du châssis de la machine.

8. Retirer, en tournant en sens anti-horaire les poignées (6) qui fixent le dispositif d'arrêt au châssis de la machine.
9. Retirer le dispositif d'arrêt et donc le filtre à panneau de la machine.

10. Nettoyer le filtre à panneau sous un jet d'air à une distance supérieure à vingt centimètres.
11. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.



ATTENTION : Il est conseillé de faire attention à la direction de filtrage, la grille présente dans le filtre doit être positionnée vers le moteur aspiration.





ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

37. NETTOYAGE DU FILTRE EN TISSU (EN OPTION)

En cas d'aspiration insuffisante, il faut contrôler si le filtre d'aspiration est obstrué. Le cas échéant, le nettoyer sous un jet d'air comme suit :

1. Vérifier que l'électrofrein est enclenché, en cas contraire l'enclencher avec le levier positionné dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail).
2. Vérifier que l'interrupteur général (1) est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche, retirer la clé du tableau de commande.
3. Faire prise sur la poignée positionnée sur le côté du groupe siège opérateur.
4. Soulever le groupe siège jusqu'à ce que le cran de sécurité soit enclenché (2).



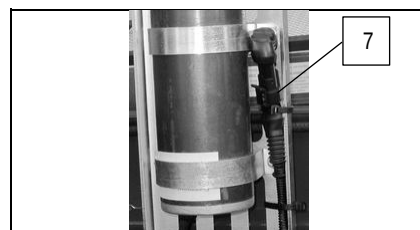
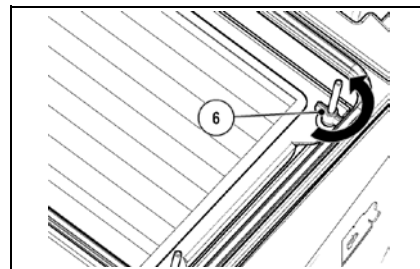
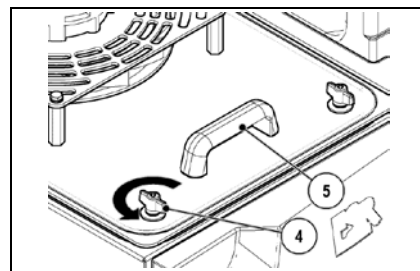
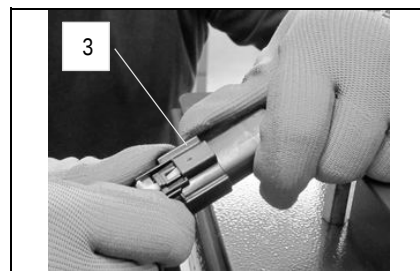
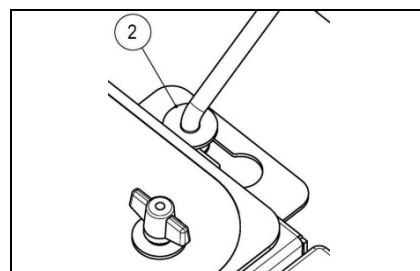
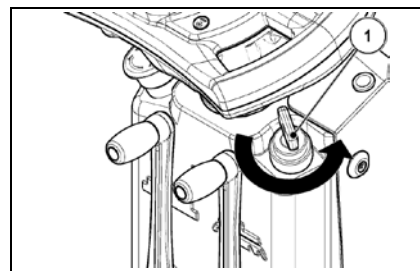
ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.

5. Débrancher le connecteur (3) du moteur aspiration.

6. Retirer, en tournant en sens anti-horaire les poignées (4) qui fixent le groupe aspiration au châssis de la machine.
7. Retirer, à l'aide des poignées (5) le groupe aspiration du châssis de la machine.

8. Retirer, en tournant en sens anti-horaire les poignées (6) qui fixent le groupe filtre en tissu au châssis de la machine.
9. Retirer le dispositif d'arrêt et donc le groupe filtre en tissu du châssis de la machine, ne pas oublier de débrancher le connecteur (7) du secoueur-vibreux.

10. Nettoyer le filtre en tissu sous un jet d'air à une distance supérieure à vingt centimètres.
11. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.



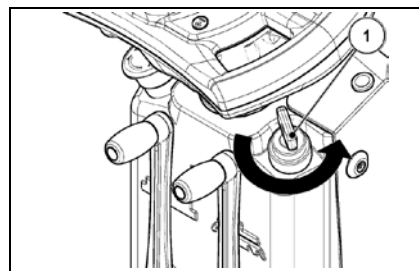


ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

38. NETTOYAGE BAC DE RAMASSAGE DÉCHETS

Chaque semaine nettoyer le bac de ramassage déchets en procédant de la façon suivante

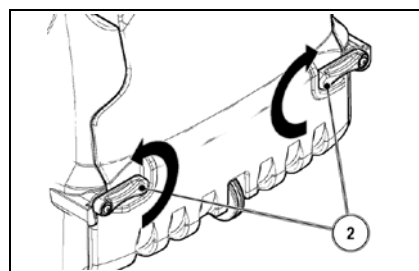
1. Vérifier que l'électrofrein est enclenché, en cas contraire l'enclencher avec le levier positionné dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail).
2. Vérifier que l'interrupteur général (1) est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche, retirer la clé du tableau de commande.



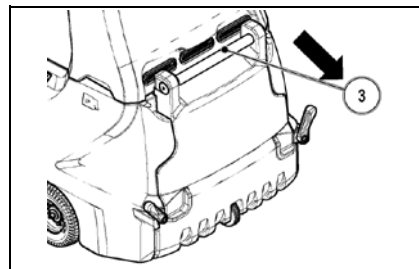
3. Tourner les dispositifs d'arrêt (2) de façon à libérer le bac de ramassage, tourner le dispositif gauche en sens anti-horaire, tourner le dispositif droit en sens horaire.



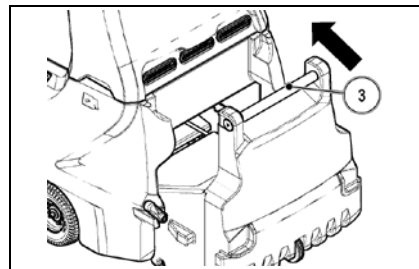
ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.



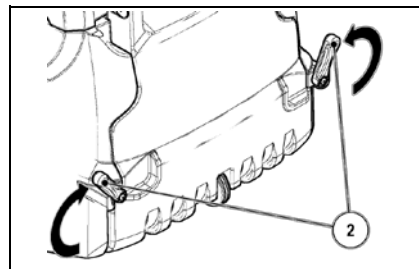
4. Faire prise sur la poignée (3) située sur le bac de ramassage, la défilier de la machine.
5. Nettoyer sous un jet d'eau le bac de ramassage et retirer les éventuelles impuretés présentes.



6. Faire prise sur la poignée (3) située sur le bac de ramassage, l'introduire dans la machine.



7. Tourner les dispositifs d'arrêt (2) de façon à fixer le bac de ramassage à la carrosserie, tourner le dispositif gauche en sens horaire, tourner le dispositif droit en sens anti-horaire.





ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

39. RÉGLAGE DE LA BROSSSE LATÉRALE

Si la brosse latérale n'achemine pas la saleté correctement vers le centre de la machine, il faut régler sa hauteur au sol comme suit :

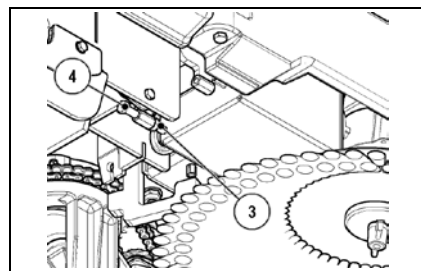
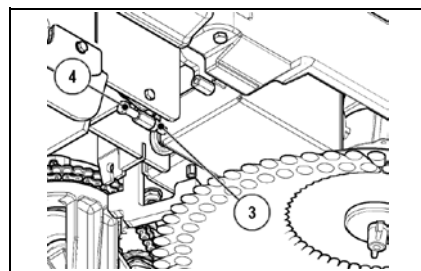
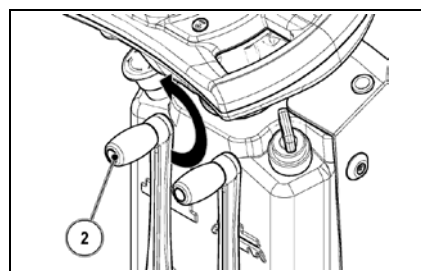
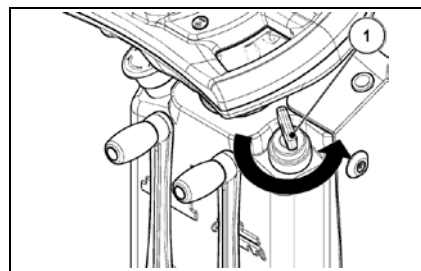
1. Vérifier que l'électrofrein est enclenché, en cas contraire l'enclencher avec le levier positionné dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail).
2. Vérifier que l'interrupteur général (1) est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche, retirer la clé du tableau de commande.
3. Vérifier que la brosse latérale est posée sur le terrain, en cas contraire tourner le levier (2) en sens anti-horaire.



ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.

4. Avec l'outil approprié, desserrer le contre-écrou (3).
5. Avec l'outil approprié, desserrer la vis de réglage (4) jusqu'à ce que les poils de la brosse soient en contact avec le sol sur deux centimètres environ.

6. Avec l'outil approprié, serrer le contre-écrou (3).



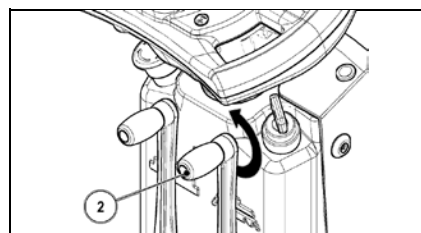
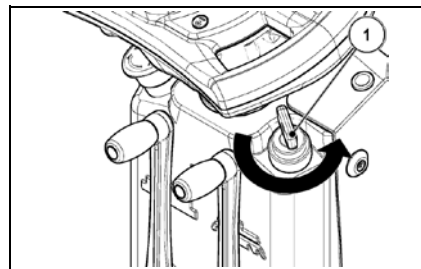
40. RÉGLAGE VOLETS DE LA BROSSSE CENTRALE

Si, pendant le travail, on s'aperçoit qu'après avoir dépassé la tache, il reste une traînée de poussière ou de saleté, cela veut dire que les volets arrière de la brosse centrale doivent être réglés. Dans ce cas, agir de la façon suivante pour les régler :

1. Vérifier que l'électrofrein est enclenché, en cas contraire l'enclencher avec le levier positionné dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail).
2. Vérifier que l'interrupteur général (1) est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche, retirer la clé du tableau de commande.
3. Vérifier que la brosse centrale est soulevée du sol, en cas contraire tourner le levier (2) en sens anti-horaire.



ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.



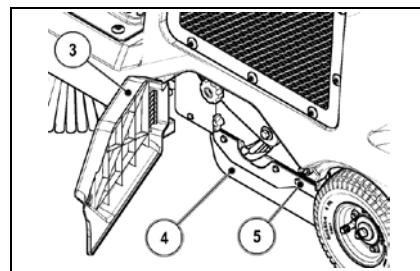


ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

4. Ouvrir la porte (3) gauche (en fonction du sens de la marche).
5. Vérifier que entre le volet (4) de gauche et le terrain il y a environ 2 mm, en cas contraire en utilisant l'outillage adapté relâcher les écrous (5) et les régler.



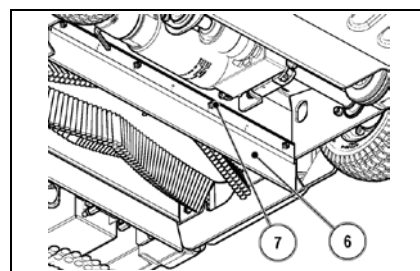
ATTENTION : Pour un bon fonctionnement de la machine, la distance de terre du volet doit être homogène sur toute sa longueur.



6. Vérifier que entre le volet (6) arrière et le terrain il y a environ 2 mm, en cas contraire en utilisant l'outillage adapté relâcher les écrous (7) et les régler.



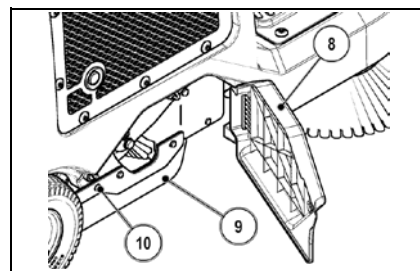
ATTENTION : Pour un bon fonctionnement de la machine, la distance de terre du volet doit être homogène sur toute sa longueur.



7. Ouvrir la porte (8) droite (en fonction du sens de la marche).
8. Vérifier que entre le volet (9) droit et le terrain il y a environ 2 mm, en cas contraire en utilisant l'outillage adapté relâcher les écrous (10) et régler.



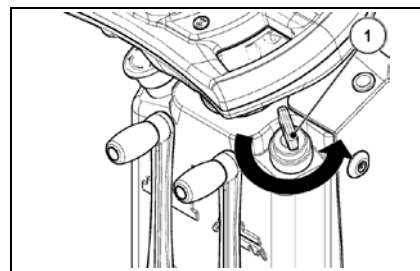
ATTENTION : Pour un bon fonctionnement de la machine, la distance de terre du volet doit être homogène sur toute sa longueur.



41. REMPLACEMENT DE LA BROSSE CENTRALE

Si la brosse centrale est usée, la machine ne fonctionnera pas correctement. Dans ce cas-là, agir de la façon suivante pour la remplacer :

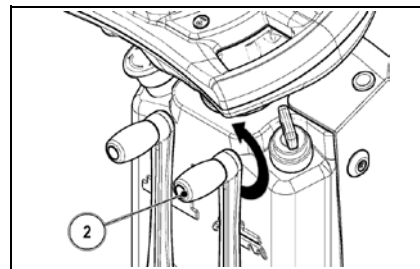
1. Vérifier que l'électrofrein est enclenché, en cas contraire l'enclencher avec le levier positionné dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail).
2. Vérifier que l'interrupteur général (1) est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche, retirer la clé du tableau de commande.



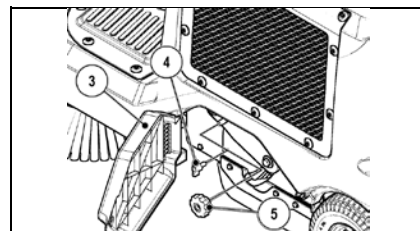
3. Vérifier que la brosse centrale est soulevée du sol, en cas contraire tourner le levier (2) en sens anti-horaire.



ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.



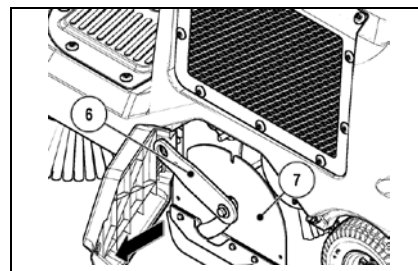
4. Ouvrir la porte (3) gauche (en fonction du sens de la marche).
5. Retirer, en tournant en sens anti-horaire, les poignées (4) qui fixent le carter gauche de la brosse.





ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

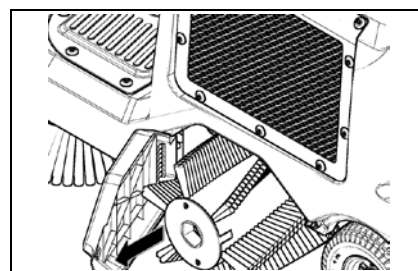
6. Retirer, en tournant en sens anti-horaire, la poignée (5) qui fixe le bras de levage de la brosse.
7. Retirer le bras de levage (6) et le carter (7) gauche de la brosse.



8. Extraire du tunnel la brosse et la remplacer par la nouvelle.
9. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.



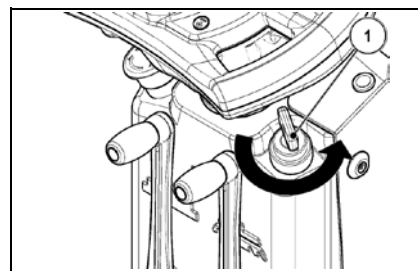
ATTENTION : Pour un montage correct, la brosse doit avoir la pointe orientée vers l'avant de la machine.



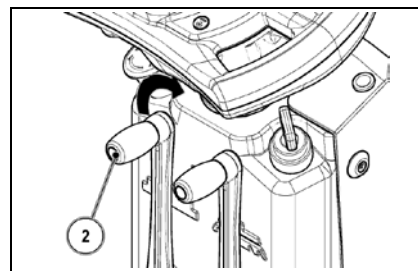
42. REMPLACEMENT DE LA BROSSSE LATÉRALE

Si la brosse latérale est usagée, il n'est plus possible de convoyé la saleté latérale vers le centre de la machine, il est conseillé de la remplacer, et pour ce faire, procéder comme suit :

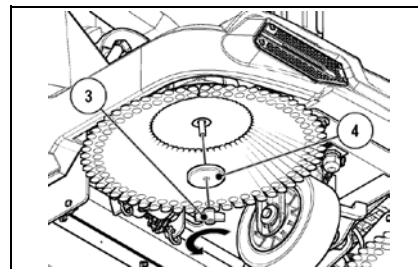
1. Vérifier que l'électrofrein est enclenché, en cas contraire l'enclencher avec le levier positionné dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail).
2. Vérifier que l'interrupteur général (1) est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche, retirer la clé du tableau de commande.
3. Vérifier que la brosse latérale est soulevée du terrain, en cas contraire tourner le levier (2) en sens horaire.



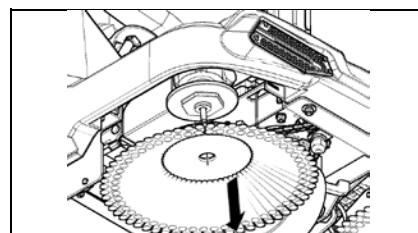
ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.



4. Retirer, en tournant en sens horaire pour la brosse droite et en sens anti-horaire pour la brosse gauche, la poignée (3) qui fixe la brosse latérale au motoréducteur.
5. Retirer la rondelle (4) d'arrêt brosse latérale.



6. Retirer la brosse et la remplacer par la nouvelle.
7. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

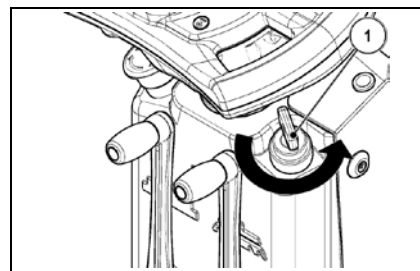




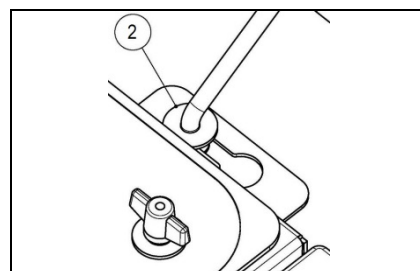
ENTRETIEN MOTEUR ENDOTHERMIQUE

Un bon entretien du moteur endothermique est essentiel pour une utilisation en toute sécurité de la machine, pour ce faire:

1. Vérifier que l'électrofrein est enclenché, en cas contraire l'enclencher avec le levier positionné dans la partie postérieure gauche de la machine (direction travail).
2. Vérifier que l'interrupteur général (1) est en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche, retirer la clé du tableau de commande.



3. Faire prise sur la poignée positionnée sur le côté du groupe siège opérateur.
4. Soulever le groupe siège jusqu'à ce que le cran de sécurité soit enclenché (2).



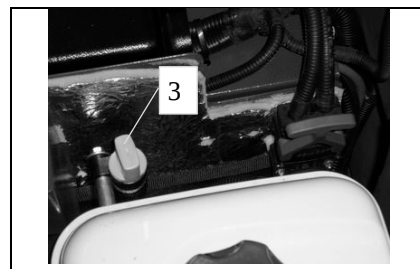
ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.



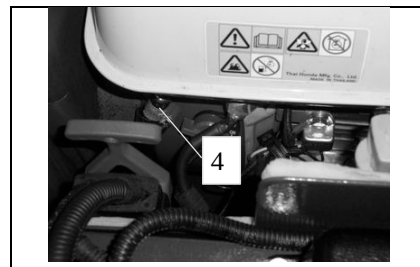
ATTENTION : Pour ce qui concerne l'entretien du moteur endothermique, suivre scrupuleusement ce qui figure dans le manuel utilisateur du moteur endothermique (fourni avec la machine).



ATTENTION : Pour ce qui concerne le contrôle du niveau huile moteur, utiliser le bouchon de remplissage / tige (3).



ATTENTION : Pour ce qui concerne le changement d'huile moteur, utiliser le tube (4).





CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT

43. LA MACHINE NE DÉMARRE PAS

1. Vérifier que l'interrupteur à clé est allumé "I" ou "II", en fonction de la typologie d'alimentation que l'on veut utiliser.
2. Contrôler que le connecteur batteries est branché au connecteur installation machine.
3. Vérifier que les batteries sont chargées.
4. Contrôler la présence de carburant dans le réservoir du moteur (versions HYBRID).

44. LE MOTEUR ENDOTHERMIQUE NE DÉMARRE PAS



ATTENTION : si le moteur endothermique ne s'allume pas, vérifier le diagnostic figurant sur le manuel d'utilisation du moteur (fourni avec la machine)

45. LA MACHINE NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT

1. Contrôler l'état d'usure des brosses et, s'il le faut, les remplacer. Les brosses doivent être remplacées lorsque leurs poils sont hauts de 10 mm environ. Pour leur remplacement, voir "REMPLACEMENT DE LA BROSSSE CENTRALE", ou "REMPLACEMENT DE LA BROSSSE LATÉRALE". Travailler avec les brosses excessivement usées risque d'endommager le sol.
2. Utiliser des brosses différentes de celles montées de série. Pour des travaux de nettoyage sur des sols fortement encrassés, il est conseillé d'employer au besoin des brosses spéciales, livrées sur demande (voir « CHOIX ET UTILISATION DES BROSSSES »).
3. La brosse latérale est usée. Pour la régler, voir « RÉGLAGE DE LA BROSSSE LATÉRALE »).
4. Le bac de ramassage est plein, le vider.

46. LA MACHINE SOULÈVE DE LA POUSSIÈRE DURANT SON EMPLOI

1. Les flaps qui assurent une aspiration efficace sont abîmés : les remplacer.
2. Le flap avant est cassé et la balayeuse projetée en avant les déchets lourds : les remplacer.
3. Le filtre est bouché : le nettoyer à fond.
4. Vérifier le montage correct de la brosse centrale
5. La position du bac de ramassage n'est pas correcte

47. BRUIT EXCESSIF OU ANORMAL DE LA BROSSSE CENTRALE

1. Matériau entortillé à la brosse : l'enlever.

48. BRUIT EXCESSIF OU ANORMAL DE LA BROSSSE LATÉRALE

1. Matériau entortillé à la brosse : l'enlever.



ÉLIMINATION

Procéder à l'élimination de la machine auprès d'un démolisseur ou d'un centre de collecte autorisé.

Avant d'éliminer la machine, retirer et séparer les matériaux suivants et les envoyer aux centres de collecte et de tri en respectant les normes en vigueur en matière d'hygiène environnementale :

- brosses
- feutre ;
- pièces électriques et électroniques* ;
- batteries
- parties en plastique (réservoirs et guidon)
- parties métalliques (leviers et châssis)
- moteur endothermique
- huile hydraulique**

(*) Pour l'élimination des pièces électriques et électroniques, consulter le distributeur le plus proche.

(**) En particulier, pour l'élimination de l'huile hydraulique, consulter le distributeur de la région.



CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES

BROSSE EN POLYPROPYLÈNE (PPL)

Elle est utilisée sur tous les types de sol et a une bonne résistance à l'usure. Les brosses en polypropylène ne sont pas hygroscopiques et elles conservent donc leurs propriétés même lorsqu'elles sont utilisées sur des sols mouillés.

ÉPAISSEUR DES BRINS

Les brins plus épais sont plus rigides et doivent donc être utilisés sur des surfaces comportant des saletés solides et lourdes (exemple : gravier ; canettes de boisson ; etc.).

Sur des surfaces comportant des saletés légères et des poussières, il est recommandé d'utiliser des brins plus souples.

Il faut savoir que lorsque les brins de la brosse sont usés et donc trop courts, ils deviennent rigides et ne réussissent plus à effectuer une récupération correcte de la saleté.

La brosse centrale de série est équipée de brins de 1,1 mm et de 0,7 mm pour combiner les deux caractéristiques.

LISTE POUR LE CHOIX DES BROSSES

Machine	Quant. Br.	Code	Type de brins	Ø Poils	Ø Ép.	Long.	Note
FSR B – HYBRID 1SL	1	437902	PPL + PPL + BRONZE	0,7 + 1,1 + //	260	580	BROSSE CENTRALE
		438621	TAMPICO BASSINA		260	580	BROSSE CENTRALE
	1	437874	PPL	1	400		BROSSE LATÉRALE
FSR B – HYBRID 2SL	1	437902	PPL + PPL + BRONZE	0,7 + 1,1 + //	260	580	BROSSE CENTRALE
		438621	TAMPICO BASSINA		260	580	BROSSE CENTRALE
	2	437874	PPL	1	400		BROSSE LATÉRALE



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Le fabricant soussigné :
FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro n.1
37050 Santa Maria di Zevio (VR)
déclare sous sa propre responsabilité que les produits

MACHINES BALAYEUSES mod. FSR B

sont conformes aux dispositions des directives :

- 2006/42/CE : directive Machines.
- 2004/108/CE : Directive compatibilité électromagnétique.

Il est également conforme aux normes suivantes :

- EN 60335-1 : Appareils électroménagers et analogues - Sécurité. Partie 1 : Normes générales.
- EN 60335-2-72 : Appareils électrodomestiques et analogues. Partie 2 : Normes particulières pour les machines automatiques utilisées pour le traitement des sols à usage industriel et commercial.
- EN 12100-1 : Sécurité des machines - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception - Partie 1 : Terminologie de base et méthodologie.
- EN 12100-2 : Sécurité des machines - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception - Partie 2 : Principes techniques.
- EN 61000-6-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-2 : Normes générales – Immunité pour les environnements industriels.
- EN 61000-6-3 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Parties 6-3 : Normes générales – Immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.
- EN 62233 : Méthodes de mesure des champs électromagnétiques des appareils électroménagers et similaires en relation avec l'exposition humaine.

La personne autorisée à constituer le fascicule technique :

M. Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 04/09/2013

Le Représentant Légal
Giancarlo Ruffo

FIMAP S.p.A.



Le fabricant soussigné :
FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro n.1
37050 Santa Maria di Zevio (VR)
déclare sous sa propre responsabilité que les produits

MACHINES BALAYEUSES mod. FSR B CB

sont conformes aux dispositions des directives :

- 2006/42/CE : directive Machines.
- 2006/95/CE : directive Basse Tension.
- 2004/108/CE : Directive compatibilité électromagnétique.

En outre, ils sont conformes aux normes suivantes :

- EN 60335-1 : Appareils électroménagers et analogues - Sécurité. Partie 1 : Normes générales.
- EN 60335-2-72 : Appareils électrodomestiques et analogues. Partie 2 : Normes particulières pour les machines automatiques utilisées pour le traitement des sols à usage industriel et commercial.
- EN 60335-2-29 : Appareils électrodomestiques et analogues. Partie 2 : Normes particulières pour les chargeurs de batterie.
- EN 12100-1 : Sécurité des machines - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception - Partie 1 : Terminologie de base et méthodologie.
- EN 12100-2 : Sécurité des machines - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception - Partie 2 : Principes techniques.
- EN 61000-6-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-2 : Normes générales – Immunité pour les environnements industriels.
- EN 61000-6-3 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Parties 6-3 : Normes générales – Immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.
- EN 61000-3-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : Limites – Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils ≤ 16 A par phase).
- EN 61000-3-3 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : Limites – Limites des fluctuations de tension et du flicker dans les réseaux basse tension pour les équipements ayant un courant nominal inférieur ou égal à ≤ 16 A.
- EN 55014-1 : Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillages électriques et appareils analogues. Partie 1 : Émission - Norme de famille de produits.
- EN 55014-2 : Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillages électriques et appareils analogues. Partie 2 : Immunité - Norme de famille de produits.
- EN 62233 : Méthodes de mesure des champs électromagnétiques des appareils électroménagers et similaires en relation avec l'exposition humaine.

La personne autorisée à constituer le fascicule technique :

M. Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 04/09/2013

Le Représentant Légal
Giancarlo Ruffo

FIMAP S.p.A.



Le fabricant soussigné :
FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro n.1
37050 Santa Maria di Zevio (VR)
déclare sous sa propre responsabilité que les produits

MACHINES BALAYEUSES mod. FSR Hybrid

sont conformes aux dispositions des directives :

- 2006/42/CE : directive Machines.
- 2004/108/CE : Directive compatibilité électromagnétique.
- 2000/14/CE : Directive du Parlement européen et du Conseil du 8 mai 2000. Émission sonore environnementale des machines et équipements destinés à fonctionner en plein air.

Rentrant dans la catégorie de balayeuse comme défini dans l'annexe I n° 46 de la directive 2000/14/CE du Parlement européen et du Conseil, elle est soumise uniquement au marquage de bruit.

L'évaluation de la conformité a été réalisée selon ce qui est indiqué dans l'annexe III.B.46 de cette directive.

MODÈLE	LwA, garanti [dB(A)]
FSR Hybrid	100

En outre, ils sont conformes aux normes suivantes :

- EN 60335-1 : Appareils électroménagers et analogues - Sécurité. Partie 1 : Normes générales.
- EN 60335-2-72 : Appareils électrodomestiques et analogues. Partie 2 : Normes particulières pour les machines automatiques utilisées pour le traitement des sols à usage industriel et commercial.
- EN 60335-2-29 : Appareils électrodomestiques et analogues. Partie 2 : Normes particulières pour les chargeurs de batterie.
- EN 12100-1 : Sécurité des machines - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception - Partie 1 : Terminologie de base et méthodologie.
- EN 12100-2 : Sécurité des machines - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception - Partie 2 : Principes techniques.
- EN 61000-6-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-2 : Normes générales – Immunité pour les environnements industriels.
- EN 61000-6-3 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Parties 6-3 : Normes générales – Immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.
- EN 62233 : Méthodes de mesure des champs électromagnétiques des appareils électroménagers et similaires en relation avec l'exposition humaine.

La personne autorisée à constituer le fascicule technique :

M. Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 04/09/2013

Le Représentant Légal
Giancarlo Ruffo

FIMAP S.p.A.



FIMAP spa

Via invalidi del lavoro, 1 – cap 37059 – Santa Maria di Zevio (VR) – Italia

Fax. 0039 045 6060417 – Tel. 0039 045 6060411

e-mail: info@fimap.com – web: www.fimap.com